

# Resettlement Review Report

---

Final Report  
September 2017

## VIE: University of Science and Technology of Hanoi Development (New Model University) Project

Prepared by Project Management Unit-University of Science and Technology of Hanoi Development Project, Viet Nam Academy of Science and Technology, and the Asian Development Bank.

This resettlement review report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the terms of use section on the ADB website. In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

**Socialist Republic of Viet Nam  
Vietnam Academy of Science and Technology**

-----

**Loans No. 2750/2751-VIE  
University of Science and Technology of Hanoi Development (USTH)  
(New Model University Project)**

**Independent Resettlement Review Report  
Final Report**

**Prepared by Independent Resettlement Review Consultant**

**Ha Noi, August 2017**

## **ABBREVIATIONS**

ADB	- Asian Development Bank
PMU-USTH	- Project Management Unit for USTH
HHTP-MB	- Management Board of Hoa Lac High Tech Park
AH	- Affected Household
AP	- Affected Person
MOET	- Ministry of Education and Training
VAST	- Vietnam Academy of Science and Technology
MPI	- Ministry of Planning and Investment
MOF	- Ministry of Finance
MOST	- Ministry of Science and Technology
MOST	- Ministry of Science and Technology
HHTP	- Hoa Lac High Tech Park
HHTP-MB	- Management Board of Hoa Lac High Tech Park
HHTP - EPC	- Hoa Lac High Tech Park – Environmental Planning and Construction
DMS	- Detailed Measurement Survey
GOV	- Government of Vietnam
IRR	- Independent Resettlement Review
IOL	- Inventory of Losses
LURC	- Land Use Rights Certificate
USTH	- University of Science and Technology of Hanoi
PMU-USTH	- Project Management Unit for USTH
DBCAR	- District Board of Compensation, Assistance and Resettlement
JICA	- Japan International Cooperation Agency
LC	- Land clearance
ND-CP	- Decree - Government
SPS	- Safeguard Policy Statements (ADB)
RP	- Resettlement Plan
QD	- Decision
SES	- Socio-Economic Survey
DoF	- Department of Finance
NRE	- Natural Resource and Environment
HN city	- Ha Noi city
TT-BTNMT	- Circular – Ministry of Natural Resource and Environment
PC	- People Committee
USD	- US dollar
VND	- Vietnamese dong

## TABLE OF CONTENT

<b>I. Introduction.....</b>	<b>5</b>
<b>II. Approach and Implementation.....</b>	<b>6</b>
A. Methods and Approach .....	6
B. Implementation of the final resettlement review .....	6
<b>III. Findings and evaluations .....</b>	<b>7</b>
A. Scope of Involuntary Resettlement.....	7
B. DMS of affected assets .....	8
C. Compensation and assistance .....	9
D. Land acquisition and handover procedures. ....	10
E. Land transfer decisions related to the project .....	12
F. Land clearance and resettlement compensation cost .....	14
G. Coordination of resettlement with construction schedule .....	15
H. Construction/re-building of replacement houses and structures .....	17
I. Level of satisfaction of APs .....	18
J. Grievance redress settlement.....	19
K. Effectiveness and sustainability of entitlements and income rehabilitation measures for APs .....	20
L. Gender impacts and strategy .....	21
M. Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards.....	22
N. Resettlement impacts caused during construction activities .....	23
O. Institutional capacity, internal monitoring and reporting .....	23
P. Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs.....	23
Q. Construction activities in resettlement sites for AHs .....	24
<b>IV. Recommendations.....</b>	<b>26</b>
A. Land acquisition, hand over, compensation payment and resettlement supports .....	26
B. Restore, develop livelihood and gender.....	26
C. Perform preparatory activities.....	26

## List of Tables

Table 1: Scope and Level of Resettlement Impact of USTH Project .....	8
Table 2: Compensation for AHs .....	9
Table 3: Summary of compensation rates .....	11
Table 4: Summary on land the HHTP handed over to USTH-PMU and the two Army unit.....	12
Table 5: Summary on land hand over from HHTP to USTH-PMU and the military units.....	14
Table 6: Summary on actual cost of updated RP implementation and updated RP cost estimated ....	15
Table 7: Summary of average income of AHs(Quý 4/2016) .....	21
Table 81.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

## List of Figures

Figure 1: Location map of USTH project.....	7
Figure 2: Locations of areas affected by Project, including: USTH (1); Army Relocation Site (2); Resettlement site (3).....	7
Figure 3: Location of land plots at resettlement site (orange) drawn by AHs who lose residential land at the Army Relocation Site .....	12
Figure 4: Handing over 13.7 hectares of 26ha (phase 1) to the PMU on 15 May 2013 .....	12
Figure 5: Handing over 20 hectares military management zone to the PMU .....	13
Figure 6: Hand over 12.9 hectare (phase 2) to PMU on 24 December 2013 .....	13
Figure 7: The total area of USTH received 46ha (yellow) by end of 2013.....	14
Figure 8: Office of the PMU and fences of the USTH project .....	16
Figure 9: Construction Road No.1 next to the USTH project area.....	16
Figure 10: Construction of boundary fence surrounding the 52.7ha land area .....	17
Figure 11: Construction of new coaching Centre.....	17
Figure 12: Construction of new housing area for military staff.....	17
Figure 13: Construction of Administration house .....	17
Figure 14: AHs construction new houses in the resettlement area .....	18
Figure 16: Sewing workshop at of AH in Tan Xa Commune .....	21
Figure 17: Carpentry workshop of an AH in Tan Xa Commune .....	21
Figure 18: Kindergarten at Resettlement Area .....	24
Figure 19: Cultural house in the resettlement area.....	24
Figure 20: Road system in the resettlement area .....	24
Figure 21: The AHs have built and settled their lives in the resettlement area .....	25

## List of Annex

Annex 1: List of persons met by IRR Specialist .....	28
Annex 2: Questionnaire for Households Survey .....	29
Annex 3: List of Affected Households at 26 ha (Tan Xa) and 52.7 ha (Binh Yen).....	35
Annex 4: Decision on drawing land plots at the Resettlment Site of 25 AH who lost residential land at the Army Relocation Site .....	51
Annex 5: Record of handing over 52.7 hectare land to Military units .....	53
Annex 6: Record of handing over of 65 hectare land to the PMU-USTH .....	56

## I. Introduction

1. The University of Science and Technology of Hanoi Development (USTH) (New Model University Project) is funded by the Asian Development Bank (ADB) with the total budget of USD 210 million, plus USD 3 million for land clearance to be paid by the Vietnamese Government. The Project aims to: (i) set up and pilot a new policy framework for the governance, financing and quality assurance of new-model research universities; (ii) establish and develop one universities as centers of research and teaching excellence that create dynamic synergies between research and teaching by strengthening university-industry linkages in science and technology fields, as well as by presenting a "public-private partnership model" of higher education/research institutions. The tentative duration for project implementation is 05 years (2011 -2017)with four outputs as belows:

- Output A: an effective management and governance system for the USTH will be developed and implemented
- Output B: systems to promote high-quality and relevant academic programs at the USTH will be developed and implemented
- Output C: Physical facilities at the USTH will be constructed and outfitted.
- Output D: Effective project management and implementation.

2. The Project is developed at the 65 hectare land within the Hoa Lac High Tech Park (HHTP)<sup>1</sup>. The implementation of Output C shall result in the involuntary resettlement through loss of land and assets of households, utilities and organizations at: (i) land of 65 hectare [26 hectare at Tan Xa and 39 hectare at Thach Hoa commune which is currently managed by the 02 military units]; and (ii) 52.7 hectare of land at Binh Yen commune for the relocation of the 02 army units.

3. Resettlement Plan for the Project was prepared in 2010 and updated in September 2013. The resettlement activities of the Project have been implemented since 2008<sup>2</sup> and completed by end of June 2015. The total land of 117.7 ha, including 65 ha for the development of USTH and 52.7 for the relocation of the two army unit has been handed over to the USTH-PMU and the two army unit by June 2015. Livelihood restoration and stabilization of those affected by the Project has been completed by June 2016.Independent resettlement reviews have been implemented since 2012. This report is the final Independent resettlement review, which summary results and recommendation relating to implementation of the updated Resettlement Plan so far.

---

<sup>1</sup>HHTP has total land area of 1,432 ha, incl. land of communes of: Thach Hoa; Tan Xa; Ha Bang; Dong Truc of Thach That Dist., and Phu Cat of Quoc Oai Dist., Ha Noi City.

<sup>2</sup> Land recovery of the 5.3 ha at Tan Xa commune was undertaken in 2008. Due diligent and corrective action for the said area has been included in the updated RP.

## **II. Approach and Implementation**

This final independent review will verify the following of the implementation of the updated RP:

- Results of resettlement implementation;
- Changes in living standards of affected people
- Socio-economic recovery and development of affected people;
- Effectiveness and sustainability of implementing policies;
- Need to implement additional mitigation measures for adverse effects of the project.

### **A. Methods and Approach**

Surveys including a socio-economic survey and replacement cost survey were conducted to verify result of resettlement activities and livelihood of the affected persons. Information and data provided by the Thach That DBCAR were also used for the final review of the resettlement implementation.

### **B. Implementation of the final resettlement review**

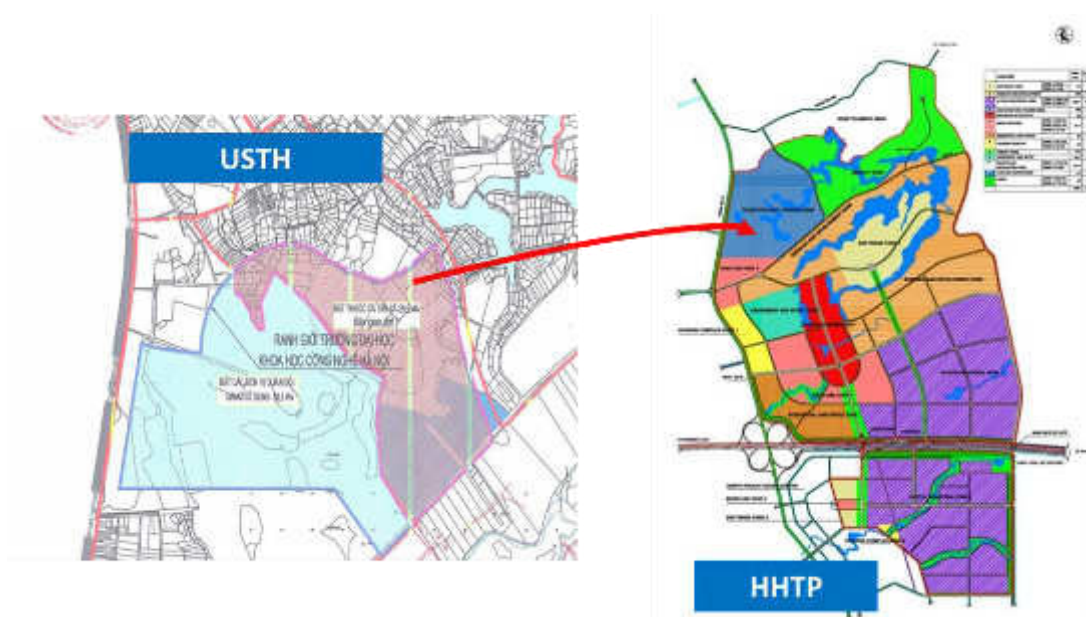
- The supporting document, including (i) clearance reports prepared by the USTH-PMU and the Thach That DBCAR; (ii) decisions on land acquisition, compensation and compensation plans; (iii) land acquisition database, compensation options; (iv) DMS records; (v) record of complaints.
- Household socio-economic survey: all 426 affected households were surveyed from December 2016-February 2017
- 04 group discussions and 13 key informant interview with key officers of Thach That DBCAR, and CPCs of Tan Xa and Binh Yen on 19 December 2016 and 19 January 2017.
- Replacement cost survey: January - February 2017

### III. Findings and evaluations

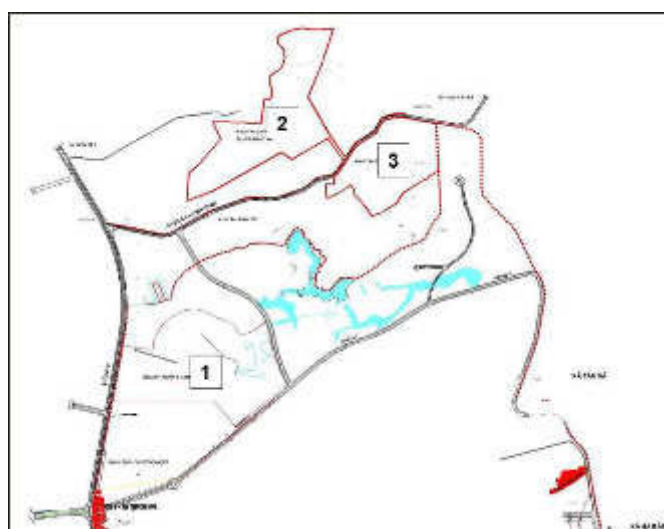
#### A. Scope of Involuntary Resettlement

4. As per the updated RP, total Project affected area is 117.7 hectare, including: (i) 26 hectare at Tan Xa commune; (ii) 39 hectare Thach Hoa commune; and (iii) 52.7 hectare at Binh Yen commune for the relocation of the 02 military units. Map of locations affected by the USTH Project is given at Figure 1.

**Figure 1: Location map of USTH project**



**Figure 2: Locations of areas affected by Project, including: USTH (1); Army Relocation Site (2); Resettlement site (3)**



5. Total households affected by the Project is 426 households (1,902 people). Of these, 118 were affected by the recovery of 65 hectare for the development of in the USTH and 308 were affected due to the recovery of 52.7 ha of land at Binh Yen commune for the



development of the Army resettlement area. 913 men (49.6%) were male and 959 (50.4%) were female. Average size of affected households is 4.4 persons

6. Of the 426 households, 373 AHs (1,635 people) affected due to loss of agricultural land (forest land, garden land and paddy land); 54 households (267 people) affected due to loss of residential land, house and structures, 373 AHs affected by the loss of crops, trees. Summary of resettlement impacts of the Project is in Table 2 belows:

**Table 1: Scope and Level of Resettlement Impact of USTH Project**

No	Items	Unit	USTH site		Army relocation site	Total
			26 ha	39 ha		
1	Residential land	m <sup>2</sup> (hh)	200 (1)	-	10.521 (52)	10.721 (53)
2	Agricultural land of AHs	m <sup>2</sup> (hh)				
2.1	Perennial land					
	- Compensation before 6/2013	m <sup>2</sup> (hh)	82.668 (98)	-	137.425 (70)	220.093 (168)
	- Not yet compensation	m <sup>2</sup> (hh)	19.205 (10)	-	204.872 (134)	224,077 (144)
2.2	Forest land					
	- Compensation before 6/2013	m <sup>2</sup> (hh)	89.113 (7)	-	0	89.113 (7)
	- Not yet compensation	m <sup>2</sup> (hh)	15.595 (2)	-	122.676 (52)	138.271 (54)
3	Public land managed by the CPC					
	- Compensation before 6/2013		53.200	-	51.600	104.800
	- Not yet compensation		0	-	0	0
4	Buildings affected (100%)	m <sup>2</sup> (hh)	200 (2*)	-	8.989 (52)	9.189 (54)
5	Affected structures **					
	- Toilet	m <sup>2</sup> (hh)	46 (3)	-	815 (52)	861 (55)
	- Gate	No	3 (3)	-	52 (52)	55 (55)
	- Yard	m <sup>2</sup> (hh)	250 (3)	-	6.224 (52)	6.474 (55)
	- Fence	m <sup>2</sup> (hh)	670 (3)	-	4.795 (52)	5465 (55)
6	Trees and crops ***					
	- Fruits	tree	195	-	55	250
	- Timber trees	tree	2.031	-	2.450	4.481
	- Vegetables /cassava,...	m <sup>2</sup>	101.918	-	342.297	
7	Impact on business	hh	0	-	0	0
8	Graves	no	0	-	203	203

Source: Independent resettlement review

Note: \* 01 households having houses built on forest land, \*\*, \*\*\* figures include assets will be compensated and compensated; (-) compensation for land and assets of 02 military units shall be included in the scope of the Project that will be done by another project funded by the Government. Item 8 all the graves were moved in 2010. The amount paid for each moved grave was VND 5 million

## B. DMS of affected assets

7. DMS was performed by Task Force of Thach That DBCAR with coordination with CPCs of Tan Xa and Binh Yen. AHs were requested to fill the form with information of: household members; affected assets (affected land; asset on affected land; trees and crops) and submit the completed form and all supporting documents (land use certificate; paper on land hand over issued by functional bodies to AHs; certificate of CPCs, etc.) to Thach That DBCAR for consideration and verification.

8. Thach That DCARB and related agencies such as the Binh Yen CPC, Thach That Division of Natural Resources and Environment verified and compared the information, supporting document provided by the AHs with documents recorded by the Binh Yen CPC; Thach That DONRE to verify the legal of affected land and assets on land.

9. Based on the verification of AHs' forms, Task Teams of Thach That DBCAR implemented detail measurement of AHs' assets and properties to have additional

verification of current asset status, assets (land; asset on land; trees, crops) and agree with AHs on affected assets. Report of DMSs were prepared and signed by and between AHs' representatives and members of the Task Team. As survey results, all AHs were satisfied with DMS procedures and performance delivered by the Thach That DBCAR.

10. Payment of compensation for these households were made under the regulations of the Viet Nam and Ha Noi CPC on land acquisition compensation and resettlement, as follows:

- Decision No. 108/2009/QĐ-UBND dated 29 September 2009 by Ha Noi CPC on compensation, assistance and resettlement due to land recovery by the Government in Ha Noi City (Decision 108)
- Document No. 11056/UBND-TNMT dated 16 November 2009 by Ha Noi CPC
- Document No. 3081/UBND-TNMT dated 27 April 2011 by Ha Noi CPC
- Document No. 7331/UBND-TNMT dated 31 August 2011 by Ha Noi CPC on supplementary of regulations on compensation, assistance and resettlement to settle issues, constraints arisen at Thach That District.
- Document No. 6323/STC-BG dated 29 December 2011 by Ha Noi DOF on unit rate for compensation, assistance for trees, crops etc. on land for land recovery in Ha Noi City in 2012 (Document No. 6323)
- Decision No. 51/2012/QĐ-UBND dated 30 December 2012 by Ha Noi CPC on the issuance of land prices in Ha Noi City (Decision No. 51)
- Decision No. 63/2013/QĐ-UBND dated 25 December 2013 by Ha Noi CPC on the issuance of land prices in Ha Noi City ((Decision No. 63))

### C. Compensation and assistance

11. On the basis of the minutes of inventory of the amount of damage that has been agreed and signed by the AHs, the Thach That DBCAR has applied the compensation and support price based on the regulations on compensation and support the resettlement of the Government and Hanoi People's Committee issued in the above. Survey results showed that all affected households who received compensation were satisfied with compensation and assistance provided by the Project. Compensation and assistance was made following the updated RP. Details are belows:

**Table 2: Compensation for AHs**

No.	Compensation / Support	Type of loss	Project Policy	Status of compliance
1	Compensation, resettlement of land site	Loss of land site	(i) cash compensation for lost land at replacement cost / or land compensation of equivalent area and value in AHs acceptable location and ii) Issue a new LURC in case of area adjustment.	Complied
2	Compensation of agricultural land	Loss of agricultural land	i) Cash compensation for crops and trees available on land at market prices, ii) cash compensation for affected land at replacement cost if affected area <10%, iii) Compensation for replacement agricultural land in the same commune or commune, or cash compensation in case of no available	Complied

			replacement land if the affected area is > 10%.	
3	Movement support	AHs who had to move	Households moving to their new home will receive VND 5-8 million VNĐ: i) Those relocating within Ha Noi City: VND 5 million/HH; and ii) those relocating outside Ha Noi City: VND 8 million/HH	Complied
4	Support for stabilization living	AHs who had to move and lost their agricultural land	AHs with over 10% of their agricultural lands acquired will be compensated with money equivalent to 30 kg of rice/person/month at local market price, including: - AHs with 10%-70% of their agricultural lands acquired will be assisted for living stabilization for 6 months if they do not need to resettle and for 12 months in case of resettlement - AHs with more than 70% of their agricultural lands acquired will be assisted for living stabilization for 12 months if they do not need to resettle and for 24 months in case of resettlement”.	Complied
5	Additional support for self-relocated people	AHs who had to move	Those without alternative accommodation and who are: (i) Awaiting resettlement and/house at a resettlement site; or (ii) Awaiting finalization of construction of replacement house on a non - resettlement site shall receive: - VND 6 million/month during the period from handover of cleared land to the time they receive notice of land plot allocation in the resettlement site; and - 6 months' support for house construction	Complied
6	Support for job change and job creation	Loss of productive land	Cash support is equal to 5-8 times the value of lost land	Complied
7	Special assistance for poor and vulnerable households	Loss of land and non-land assets and relocation	Affected vulnerable groups regardless of severity of impact receive a grant of VND 3 million per household	Complied

#### **D. Land acquisition and handover procedures.**

12. Procedures on land acquisition and hand over have been undertaken complied with requirements of ADB, Vietnam and of Ha Noi CPC. Details are as follows:

- Thach That DPC issues land recovery notification to AHs.
- Thach That DPC issues decision on the establishment of committee on compensation and land recovery; task teams
- Thach That DPC approves and allocate fund for compensation, assistance and resettlement

- Thach That DPC prepares, approve detail plan on land recovery; verification of cost estimate for the implementation of compensation, assistance and resettlement
  - Thach That DBCAR requests AHs to state, provide information on affected assets; detail measurements of actual affected asset and verification of declaration.
  - Thach That DBCAR prepares, publicizes plan on compensation, assistance and resettlement for comment, etc.
  - Thach That DBCAR finalizes and verify plan on compensation, assistance, resettlement
  - Thach That DPC issue decision on land recovery, approve plan on compensation, assistance and resettlement; public statement of plan and deliver notice on payment of compensation and hand over of land
  - Thach That DPC made payment of compensation, assistance and arrangement of resettlement site to AHs.
  - AHs hand over land to Thach That DBCAR as per Decision of Thach That DPC.
13. Once Thach That DBCAR complete payment of compensation and assistant to AHs will hand over land to the Thach That DCAR. Thach That DPC shall arrange necessary procedures to hand over land to HHTP-MB who will in turn hand over clean land to PMU-USTH as per regulation on land management within Ha Noi City.
14. According to the plan, compensation rate applied for compensation was belows:

**Table 3: Summary of compensation rates**

No.	Type of assets	Unit	Unit price (VND)
1	Residential land at Tan Xa and Binh Yen commune, Thach That district	m <sup>2</sup>	700.000
2	Land for non-agricultural production at Tan Xa and Binh Yen commune, Thach That district	m <sup>2</sup>	490.000
3	Agricultural land for rice planting and annual crop	m <sup>2</sup>	105.000
4	Agricultural land for long term crop	m <sup>2</sup>	98.000
5	Aquaculture land	m <sup>2</sup>	84.000
6	Production forest land	m <sup>2</sup>	45.600

Source: Decision 63 issued by the Ha Noi CPC (April 2014)

15. As per assessment of the Value Assessment Unit of the Hanoi CPC and the Thach That DPC the compensation for residential land as the above table was at replacement cost.
16. When Thach That DBCAR conducted public and transparent counting, then applied current Ha Noi CPC prices (2013) to calculate compensation and allowances for AHs, most AHs agreed with the Thach That DBCAR Plans.
17. 25 AHs losing residential land at the Army Relocation Site had drew land plots at the resettlement site (Decision No. 5922/QD-UBND dated 27 August 2014 and the list of AHs). Location of land plot drawn by those AHs is shown at figure below:

**Figure 3: Location of land plots at resettlement site (orange) drawn by AHs who lose residential land at the Army Relocation Site**



**E. Land transfer decisions related to the project**

18. Recovered land plot were handed over to the USTH-PMU and the two army units by end of June 2015 as follows:

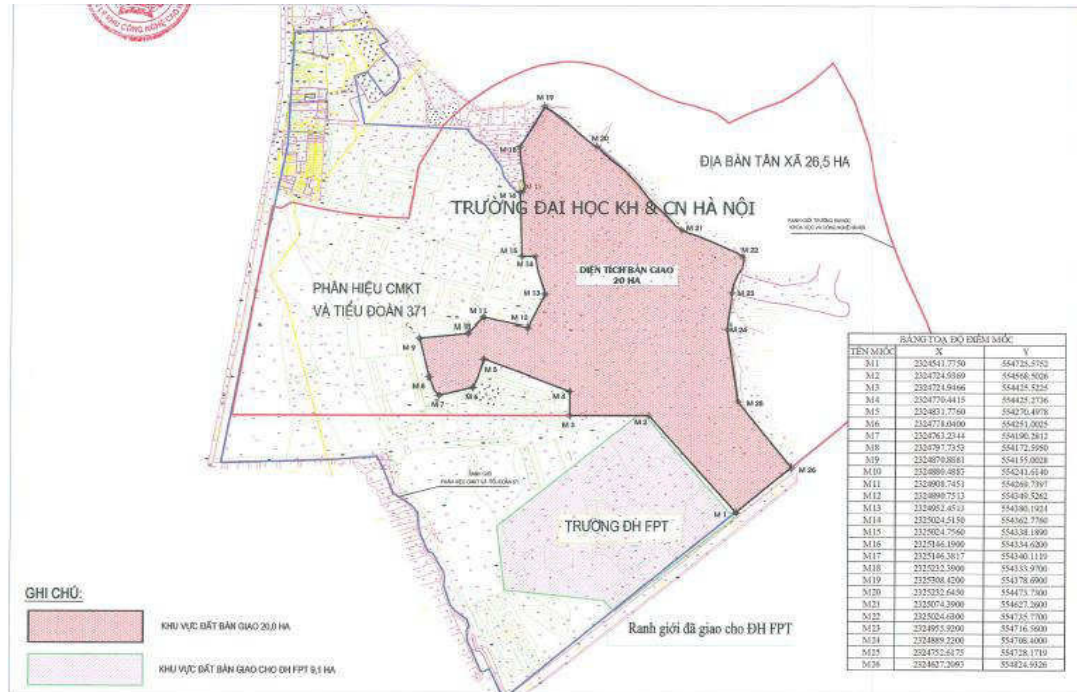
**Table 4: Summary on land the HHTP handed over to USTH-PMU and the two Army unit**

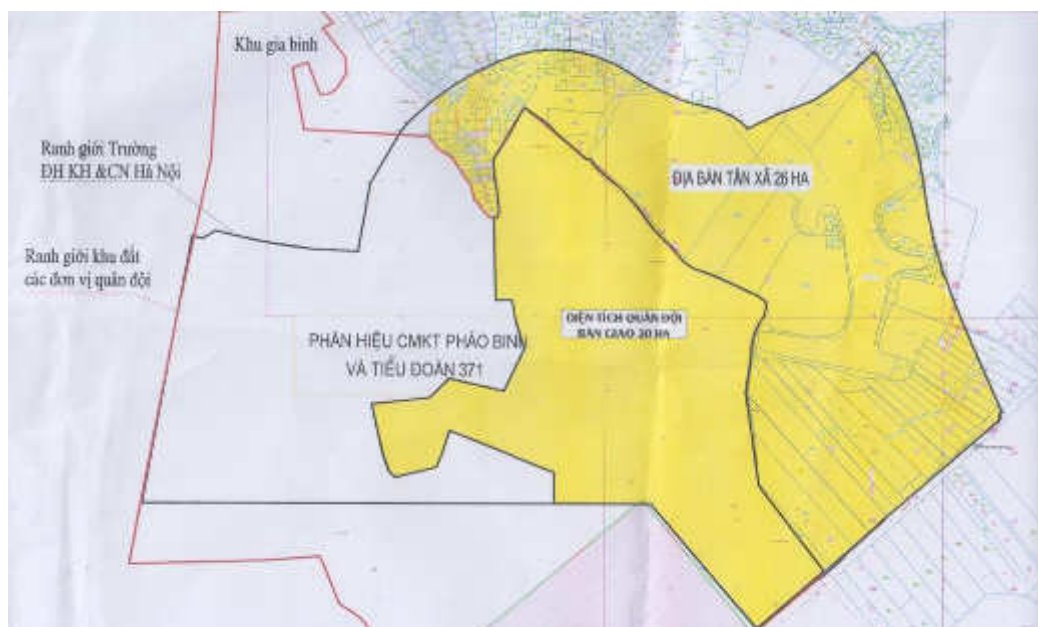
Date of land hand over	26 ha at Tan Xa commune	39 ha at Thach Hoa commune (initially used by Army units)	52.7 ha at Binh Yen commune
15/05/2013	13.69 ha		
29/07/2013		20 ha	
24/12/2013	12.69 ha		
03/02/2015			52.7 ha
16/10/2015		19 ha	
<b>Total</b>	<b>26.38</b>	<b>39</b>	<b>52.7 ha</b>

Illustrated map on land handed over to the USTH-PMU and the two army units are belows

**Figure 4: Handing over 13.7 hectares of 26ha (phase 1) to the PMU on 15 May 2013**



**Figure 5:Handing over 20 hectares military management zone to the PMU****Figure 6:Hand over 12.9 hectare (phase 2) to PMU on 24 December 2013**

**Figure 7: The total area of USTH received 46ha (yellow) by end of 2013**

19. Record of land hand over of 52.7 hectare in Binh Yen commune to the military on 03 February 2015 (Appendix 5) Record of handing over of 19.0 hectare remaining land to the PMU-USTH on 16 October 2015 (Appendix 6)

20. Land clearance of 65 hectare in the project was completed. Currently the USTH project has not yet selected the design contractor. Currently some military equipment is stored and stationed at some barracks in the 19ha and it will be removed to new camp right after new camp is constructed. Details of land hand over to the USTH-PMU and the two military units are below

**Table 5: Summary on land hand over from HHTP to USTH-PMU and the military units**

Land hand over	2013			2014			2015			3 <sup>rd</sup> Quarter 2016			Total (117, 7 ha)
	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	
Land recovered by Thạch Thất DBCAR	26	39	26.69	0	0	51.49	0	0	52.6	0	0	52.7	117.7
Land handed over to USTH-PMU	26	20	-	0	-	-	0	0	0	0	0	0	46
Land handed over to military units	-	-	0	-	-	0	0	0	52.6	0	0	52.7	52.7

## **F. Land clearance and resettlement compensation cost**

21. The actual cost on the implementation of the updated RP is approximately 325.1 billion VND (equivalent to 15 million USD), including management cost (2%). The estimated cost made in the updated RP is approximately 23.7 million USD. Reasons for the saving is mostly due to: (i) over estimation of cost made during the preparation of the updated RP; (ii) detailed measurement of affected land and assets and verification of type of land and assets resulted and calculation of cost for compensation, supports and assistance that lead to final cost which is lower than the estimated; (iii) due to significant change of exchange rate from 2013 to 2015 from 1 USD=21,000 VND to 1 USD=22,230 VND in 2015; and (iv) due to the



updated RP applied the contingency of approximately 44,72 billion VND (or nearly 2.1 million USD). Summary on cost of the resettlement implementation by end of 2015 is belows:

**Table 6: Summary on actual cost of updated RP implementation and updated RP cost estimated**

Affected Land	Estimated cost (2013)		Actual Cost in 2015	
	VND <sup>(1)</sup>	USD	VND <sup>(2)</sup>	USD
26 ha Tan Xa Commune	125,596,335,312	5,949,613	112,139,585,100	5,028,681
Land within the 26 ha recovered before 2013	11,124,520,970		11,124,520,970	556,226
39 ha	Public land	Public land	Public land	Public land
Site of 52,7ha	375,377,329,152	17,781,967	212,985,890,151	9,550,937
Land within the 52.7 ha recovered before 2013	12,076,576,236		12,076,576,236	603,829
<b>Total</b>	<b>500,973,664,464</b>	<b>23,731,581</b>	<b>348,326,572,457</b>	<b>15,739,673</b>

Note: Exchange rate 1 USD = 21,100 VND specified at updated RP (2013); and 1 USD=22,230 VND (2015)

22. Cost estimated at updated RP is in figure belows.

**Table 27: Resettlement Budget Estimate**

Items	USTH Site (VND)		Army Relocation Site (VND)	
	Land Already Acquired by HHTP	Land Which Will Be Acquired by HHTP	Land Already Acquired by HHTP	Land Which Will Be Acquired by HHTP
<b>Direct Compensation Payment</b>				
Land	13,585,139,420	3,059,778,180	14,653,863,500	45,032,672,000
Housing	-	657,800,000	-	24,700,713,200
Structures	418,684,000	277,020,000		4,036,095,000
Graves			1,015,000,000	
Crops and Trees	1,578,314,900	253,014,600	1,323,174,300	2,472,595,100
Support/Allowances	77,122,203,100	15,187,630,900	83,571,097,500	158,353,119,000
<b>Income Restoration Programs</b>				
Sub-total 1	92,704,341,420	19,435,243,680	100,563,135,300	234,595,194,300
<b>Management</b>				
Administration Fee (2%)	1,854,086,828	388,704,874	2,011,262,706	4,691,903,886
Contingencies (10%)	9,270,434,142	1,943,524,368	10,056,313,530	23,459,519,430
Sub-total 2	11,124,520,970	2,332,229,242	12,067,576,236	28,151,423,316
<b>Total</b>	<b>125,596,335,312</b>		<b>375,377,329,152</b>	
In VND			500,973,664,464	
In USD			24,437,740	

Source: Estimated, June 2013

## G. Coordination of resettlement with construction schedule

23. During the 3rd Quarter 2014 the PMU-USTH's temporary office at the Project site was completed and handed over to the USTH-PMU. Packages on construction of temporary fence and boundary road surrounding the Project site have been implemented since July 2014. By now the contractor completed 65% scope of work regarding the fence and about 55% works of boundary road. Currently, the fence and boundary road construction packages have been suspended as proposed by the HHTP-MB to construct the infrastructure of the high-tech zone.

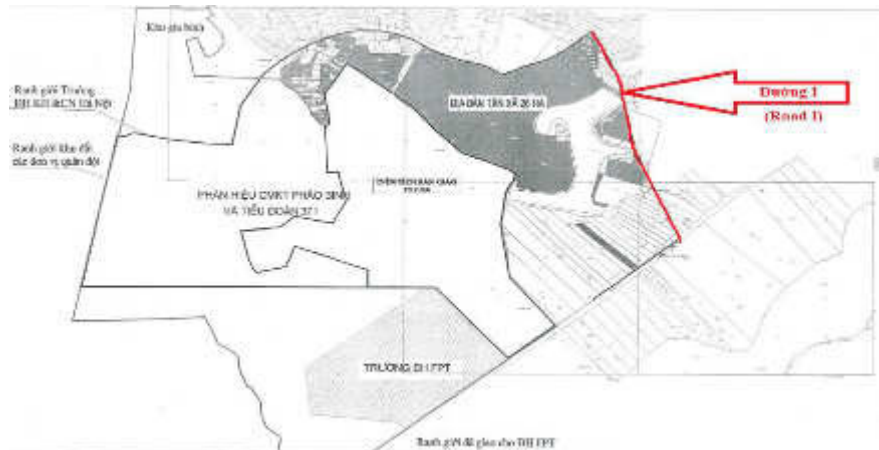


**Figure 8: Office of the PMU and fences of the USTH project**



24. Hoa Lac High-Tech Park has been constructing the infrastructure of the whole hi-tech zone. Below is the construction progress of Road No. 1 next to the USTH project area. At present, 01 concrete bridges (15m wide) have been completed and the Road No.1 (15m wide) next to the project will be completed

**Figure 9: Construction Road No.1 next to the USTH project area**



25. In the army resettlement area: All major items such as barracks, warehouses, and operators have been finished roughly. Besides the technical infrastructure is also finished to be ready to use. Some images provided by the Consultant at this site are as follows:

**Figure 10: Construction of boundary fence surrounding the 52.7ha land area**



**Figure 11: Construction of new coaching Centre**



**Figure 12: Construction of new housing area for military staff**



**Figure 13: Construction of Administration house**



#### **H. Construction/re-building of replacement houses and structures**

26. Survey showed that all construction, rebuilding of replacement houses and structure following procedures given at the updated RP. Details is showed at section D.

27. At Binh Yen commune: There have been 25 AHs due to lost of residential land. By now, there are nearly 10 households constructing their houses in resettlement area, some have moved to new home and the remaining households are finishing the house to live. The relocation of AHs living in the resettlement area is a very good result, ensuring the policies of ADB and the Government of Vietnam are enforced. AHs have better housing, re-establish new communities, and receive higher income earning than in the past.

**Figure 14: AHs construction new houses in the resettlement area**



#### **I. Level of satisfaction of APs**

28. The majority of AHs who had received compensation payment said they were satisfied with resettlement activities implemented so far. With compensation amount and support paid by the Thach That DCAR they can participate in vocational training, job orientation, or self-organized business operations, production, livestock, etc. and restore their socio-economic conditions. Belows are some key results of the survey:

- *Community consultation:* Approximately 98% AHs was satisfied with public consultation activities. 2% other AHs had no opinion. AHs said they had participated in surveys for preparation of RAP and updated RAP. AHs had been consulted and provided information about the project, detailed measurement survey, compensation resettlement support. AHs' ideas and comment were received and handled promptly.
- *Detailed Measurement Survey (DMS):* 100% AHs received notification notice on DMS at least 02 weeks in advance. Having participated at the DMS were AHs, village head, officers of the Thach That DBCAR. AHs had reviewed and signed at minutes of DMS. 100% AHs were satisfied with results of the DMS.
- *Resettlement Compensation and Supports Plan:* Nearly 92.7% AHs was satisfied and 7.3% AHs have yet to be satisfied with the resettlement compensation and assistance plan. All plans were provided to AHs through means of: (i) posting at office of Binh Yen CPC; and (ii) mailing directly to AHs. Thach That DCAR and Tan Xa and Binh Yen CPC directly explain AHs about compensation and assistance policies and compensation rates. 100% AHs understood methods on calculating compensation and support.
- *Delivery of compensation and support payment:* 100% AHs who received compensation was satisfied with the delivery of compensation and support payment by Thach That DBCAR. Payments were made at offices of CPCs of Tan Xa and Binh Yen. It was relatively fast and convenient.
- *Rehabilitation support employment creation:* Rehabilitation supports and employment creation were undertaken via forms belows. Almost all PAPs were satisfied with

performance of CPCs of Tan Xa and Binh Yen and Thach That Division of Labor, Invalid and Social Affairs (Thach That DOLISA).

- i. *Cash support*: was provided to PAPs and thereby they could actively and freely select measures appropriate for them to restore their livings and to find jobs that suite with their conditions.
- ii. *Provision of vocational trainings and employment creation*: PAPs had opportunities to joint trainings which were provided by: (i) Thach That DOLISA; (ii) CPCs and Tan Xa and Binh Yen; (iii) trainings organized by production units located within the Thach That District. All students were supported to find employment opportunities at these utilities and family owned production units.
- *Procedures on land acquisition and transfer*: Almost all AHs said that procedures on land recovery and transfer applied so far were relatively convenient for them.
- *Complaint settlement*: AHs' complaints were settlement following Law of Vietnam and Project policy. Thach That DBCAR and CPCs of Tan Xa and Binh Yen directly communicate with AHs at meetings at the meeting rooms of Tan Xa and Binh Yen CPCs. AHs could directly expressed their complaints and inquiries as well as requests on their interests. 100% AHs' inquiries and complaints relating to the legal records of the affected land and property were satisfactorily resolved.

## **J. Grievance redress settlement**

29. Survey showed that all complaints on legal aspects of land and property (26) had been satisfactorily resolved as per provisions of Vietnam law and the Project policy on resettlement and land acquisition. Documents on compensation and dispute resolution were properly recorded by the Thach That DBCAR.

30. Thach That DBCAR resolved properly complaints of 06 AHs and undertook force recovery of 19 other AHs at the Army Relocation Site. 06 AHs said they are satisfied with measures of the Thach That DCARB and have received compensation and supports. 19 AHs who were made force recovery already received compensation and support from the Thach That DCARB and made no complaint to higher level authorities of Ha Noi CPC.

31. Dispute resolution approach: The resolution of disputes relating to compensation for site clearance were carried out in compliance with requirement given at the updated RAP. Complainant made complaints the Thach That DBCAR (step 1). Where the PAPs are not satisfied with the settlement of the Thach That DBCAR, they can made complaint to the Ha Noi City Council on Compensation, Assistance and Resettlement (step 2). Where the PAPs are not satisfied with the settlement of Ha Noi City Council on Compensation, Assistance and Resettlement they can lodge their complain to the Ha Noi CPC (step 3). In case the AHs still not satisfy with the decision of the Ha Noi CPC they may submit an appeal to the Court. Affected people complaining are not subject to any costs involved.

32. Thach That DBCAR and local agencies to perform meeting, public consultations with 01 remaining AH for addressing AH's issues. Thach That DCARB are closely reviewing document, papers related to land, assets of this AH and resettlement, compensation and support plan aiming to provide the AHs best possible condition and compensation and support to the complaining AH.

33. AHs complaining about size and scope of affected assets (17), are satisfied with settlement of the Thach That DBCAR.

**K. Effectiveness and sustainability of entitlements and income rehabilitation measures for APs**

34. Sustainability of entitlement and income rehabilitation measures for APs have been implemented so far include: (i) cash supports from 3-5 times the compensation rate on agricultural land (approximately 525,000 VND/m<sup>2</sup> of paddy land), (ii) provisions of vocational training and job introduction free of charge to APs to help them to change their job and income rehabilitation as soon as possible.

35. Vocational trainings and employment for rural workers have been made as per Decision 1956/QĐ-TTg of 27 November 2009 by the Prime Minister; Decision No. 1201/QĐ-TTg of 31 August 2012 by the Prime Minister on the approval of the national target program to create jobs and vocational for the period from 2012-2015. During 3<sup>rd</sup> Quarter 2014, the Thach That DOLISA organize 06 vocational training to more than 298 students on: welding, electric, sewing, etc

36. Results of survey on effectiveness and sustainability of entitlement and income rehabilitation for APs showed results are as follows:

- 90.3% respondents expressed that cash support provided directly to APs are proper since APs can choose appropriate forms of rehabilitation.
- 15% respondents said "support measures in form of employment introduction were effective as it can help them in having jobs/works faster.
- Vocational classes are mainly suitable for those workers aged from 18-30 year old. Over 90% student can obtain jobs suitable with their trained subjects. Most of them can find jobs in factories/workshop in neighboring villages or in urban Hanoi. 100% students who passed course on welding, masonry, carpentry have job immediately after completing courses. APs required that more training courses should be provided in near future to help APs.
- 78.3% female working-age APs can self-create jobs, including: sale of vegetables, fruits, food, groceries; and work as home keeper for families in centre of Ha Noi city; 3.8% female APs are housewife; 17.9% other works at garment factories or family workshop at communes of Binh Yen and neighboring villages.
- 100% AHs in Tan Commune who had received compensation and supports before year 2013 found job and gradually stabilized and improve their socio-economic conditions. AH of Mr. Dung who lost residential land at village 2 of Tan Xa commune has completed the building of his new house. He said his family's member have new job with income more stable and better than that before land acquisition.
- For AHs who had received money and handed over their land plots at Army Relocation Site, 93% AHs has stable living conditions and steady income employment. They said that due to cash support provided by the Thach That DBCAR they could rehabilitate houses and focused on doing business in livestock production, etc. APs with ages from 18-35 year old already have employment at mechanical workshop, sewing workshop within commune and in neighboring villages. Income from doing these jobs is better agricultural production, but some members of the family had to work far from home that lead to difficulties in transportation means, as well as little time to take care for families and children.



**Figure 15: Sewing workshop at of AH in Tan Xa Commune****Figure 16: Carpentry workshop of an AH in Tan Xa Commune**

37. The household survey at Tan Xa and Binh Yen showed that the average income of AHs who received compensation and assistance has been improved. According to AHs, the average income of the AHs has improved significantly compared to before the project. Details are given at the table belows:

**Table 7: Summary of average income of AHs (Quý 4/2016)**

Affected areas	Unit	Average household annual income (million VND)						Total
		< 9	10-12	13-19	20-29	30-49	50+	
1/ USTH (Tan Xa commune)								
December 2016	HH	3	27	37	27	21	3	118
	%	2.5	22.9	31.4	22.9	17.8	2.5	100.0
2/ Army Relocation Site (Binh Yen commune)								
December 2016	HH	7	43	90	82	76	9	307
	%	2.3	14.0	29.3	26.7	24.8	2.9	100.0

Source: IRR conducted survey with AHs in December 2016

## **L. Gender impacts and strategy**

38. Prior to the receipt of compensation and support, female APs participating in secondary professions such as sewing, trade, small business or work for production facilities such as bamboo, rattan, carpentry, construction, however their income generated from these activities cover a big share of the total AHs' income. Female APs who work in agricultural production such as rice, maize, potato, cassava can create low income and most of the time is unstable.

39. Supports provided to female APs so far include vocational training and job introduction. Female APs within the working age can take part at training courses organized by companies located within the Thach That district such as: Ha Noi Investment and Development Joint Stock Company (JSC); YONGFS Co., Ltd., Fashion and Development JSC. handicraft production units in communes of Huu Bang and Chang Son (carpentry), Canh Nau (construction), Thai Hoa and Binh Xa (garments), etc

40. As of December 2016, 385/425 female in AHs participated in industrial garment courses organized by Tan Xa and Binh Yen CPC in liaison with garment units located within the area. All trainees of these courses were hired by these companies such as: fashion and development JSC; Handicraft manufacturer; Noble Company, MEKO Company and other family's garment workshop at Tan Xa and Binh Yen Communes.

41. CPCs of Tan Xa, Binh Yen and Women Union played active role in connecting between APs and companies in order to support PAPs, especially female PAPs in finding job and rehabilitating their living conditions. Surveyed households said supports had been provided to female APs so far were relatively effective and thereby were contributing to a stable income and a stable life for female PAPs

#### **M. Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards**

42. AHs who received compensation and handed over land plots at Tan Xa and Binh Yen communes are severe AHs. Land affected by the Project are poor for cropping low income values (cassava, potatoes, maize) and income from agricultural operations on the affected land is negligible compared to AH income from other sub-sectors. Most of the APs' income have been generated mostly from craft activities, business, small business, service, farming, etc

43. Structures and main income of AHs by 4<sup>th</sup> Quarter 2016 have been improved significantly than before. Ratio of households having income from handicraft, small business, trading increased from 87.3% to 89.7% (Tan Xa commune) and from 82.6% to 87.2% (Binh Yen commune). Average income of APs and particularly vulnerable AHs were stable and increased, their average income is from 4-5 million VND

44. Generally, ability on restoration of AHs' income is fairly firm due to the following reasons:

- Thach That District has 01 industrial zone, 08 industrial sites which have been put into operation; 09 recognized handicraft villages, 827 enterprises and 20,855 households having stable production and business. This is the "attracting point", for creating a number of employments for local workers, including workers whose land plots were acquired by the State recently.
- Communes of Tan Xa and Binh Yen are located adjacent to the 09 traditional villages of the Thach That District of: (1) Phung Xa (mechanical & metal); (2) Huu Bang (carpentry, industrial sewing); (3) Chang Son (carpentry); (4) Canh Nau (carpentry & civil construction); (5) Di Nau carpentry & civil construction); (6) Phu Hoa (rattan and bamboo woven); (7) Thai Hoa (rattan and bamboo woven); (8) Binh Xa (rattan and bamboo woven); (9) Thach Xa ("Che Lam" cake). These traditional villages are currently developing and have a high demand for unskilled workers as well as workers with skills and the ability which are appropriate to cultural characteristics of the APs.

- Communes of Tan Xa and Binh Yen are located about 30 km far from Hanoi City which have a high demand for employments and create employment opportunities for AHs of the Project. Some types of labor such as construction, carpentry, industrial hygiene, industrial sewing, selling, guards, etc. are appropriate for these APs.
- CPCs of Tan Xa and Binh Yen are currently studying agricultural production models which have high economic value in order to guide the APs, especially those APs by the Project so as they can gradually learn and apply these models in near future.
- Thach That Division of Labors, Invalids and Social Affairs are developing programs that are expected to assist the APs of the Project to restore their livelihood.
- Besides, AHs received considerable money from compensation and supports they have opportunities and motivations to improve their living condition and income restoration for themselves and the families.

#### **N. Resettlement impacts caused during construction activities**

45. PMU-USTH has completed the construction of the temporary office and put into this office since 3<sup>rd</sup> quarter 2014. Scale and scope of temporary office is negligible (about 500 m<sup>2</sup>) and residential site are far from the construction site therefor no resettlement effects have been reported yet.

46. The construction of road surrounding the project site by contractor are undergone. Contractor has been complying with social and environmental requirements during their course. So far no negative effects have been recorded. PMU-USTH regularly checks and monitors contractor's activities to ensure that no negative impacts would be incurred during construction

47. By now, Artillery commander has received clean land of 52.7 hectare in Binh Yen commune from Thach That DPC and started construction of the new camp since May 2015, so far basically completed to put into use.

#### **O. Institutional capacity, internal monitoring and reporting**

48. Resettlement activities have been implemented with participation of: VAST (MOET prior to June 2016), HHTP-MB, Thach That DPC, Thach That DBCAR, Ha Noi DBCAR. These agencies are capable to carry out the updated RP.

49. The internal resettlement monitoring consultant of the PMU-USTH has carried out quarterly internal resettlement monitoring reports as required by the project. Internal resettlement monitoring reports was prepared by PMU-USTH showing indicators: (i) number of AHs classified by the type of impact, districts, communes, villages, and the status of payment of compensation, relocation AH and livelihood restoration plans, (iii) the status of cash disbursement and distribution of land, the resettlement, (iii) funds are allocated and disbursed to: a) resettlement program activities, and b) the activity compensation, support and resettlement; (iv) activities, level of participation, results and issues related to public consultation, (v) status and result of complaints handling and outstanding issues, (vi) issue of implementation, including delays, understaffed or incompetent, insufficient budget.

#### **P. Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs**

50. Budget for compensation payment and assistance to APs due to the HHTP Project (incl. the USTHsite) is allocated to the Thach That DBCAR. The HHTP-MB prioritized the



allocated budget for the implementation of DMS, verification of affected lands and assets and compensation and support to AHs

51. Total government funding allocated to the Artillery commander to build new camp at the military resettlement land is about 400 billion VND. Currently, basic construction items have been completed and are being completed and put into use

**Q. Construction activities in resettlement sites for AHs**

52. One (01) resettlement area which is located next to Road No. 84 at Binh Yen Commune with area of 36.04 hectare has been developed for relocation of AHs by projects within the HHTP area. This resettlement area was equipped with infrastructures such as internal roads; basic water supply; drainage and basic electricity; market; cultural house, etc)

**Figure 17: Kindergarten at Resettlement Area**



**Figure 18: Cultural house in the resettlement area**



**Figure 19: Road system in the resettlement area**



53. As per regulation, AHs who received land plots with size of 120 m<sup>2</sup>, 200 m<sup>2</sup> and 24 m<sup>2</sup> can carry out constructions. The Thach That DPC committed to provide power to AHs' houses. AHs are required to connect to the power line

**Figure 20: The AHs have built and settled their lives in the resettlement area**



54. Water supply for the resettlement area has not yet been provided. Support of VND 10 million per AH for the development of water well will be provided to AHs. AHs and well developers said that with these sums is sufficient for AHs to develop water well at the Resettlement Site. Cost for water pump is from 2-4 million VND, drilling labor and installation is from 6-8 million VND/well. AHs who are now constructing houses at the resettlement area said that the supported sum of 10 million VND are enough to pay the costs of digging wells, purchasing pumps, ...

## **IV. Recommendations**

### **A. Land acquisition, hand over, compensation payment and resettlement supports**

56. Data on detailed items counted, compensation and support prices are fully compliant with the Vietnamese and ADB policies. All activities related to compensation and support are attended and supervised by representatives of affected people and related departments.

57. Dissemination of project information, notification of counting assets, implementation of compensation plan for AHs all show a high level of transparency and open democracy through participation and monitoring by representatives of affected people, local representatives and related departments.

58. Settlement of APs' complaints has been coordinated by the PMU and the competent authorities. All complaint were promptly resolved with agreement of AP.

59. At present, households living at the resettlement area (36ha) still are using well/bore-hole water. The current water supply to these resettlement is similar to other living quarter within the Binh Yen Commune. Quality of water used by these household is good following standard of Ministry of Health. The Thach That DPC is seeking budget from the Ha Noi CPC for the development of water supply system to the Binh Yen commune, including the households at the resettlement area.

### **B. Restore, develop livelihood and gender**

60. Thach That DPC has implemented monitoring and support activities to ensure income restoration measures for AHs in Tan Xa and Binh Yen commune, especially for those who loss of more than 10% of agricultural land, vulnerable households such as female headed households, disabled households ... accordance to the Government and ADB policies.

61. Thach That DPC and CPCs of Tan Xa and Binh Yen have taken adequate measures to ensure that vocational training courses and job introduction are implemented effectively and suitably with APs' ability. Such measures can be considered as follows:

- Survey of labor market and evaluation on labor demands and recruitment of potential units;
- On a monthly and quarterly basis, carrying out survey and monitoring of results created by assistance, vocational training and job introduction.
- Cooperate with relevant agencies as the women unions of Ha Noi CPC, and women unions of neighbor districts in order to identify measures to support the Project AHs, especially female AHs age are over 35 year old.

62. The Thach That DPC and the Tan Xa and Binh Yen CPC should maintain and accelerate the implementation of income restoration and livelihood restoration programs for the AHs, especially women, to ensure that 100% of affected people, especially AHs have stable jobs and income.

### **C. Perform preparatory activities**

63. Preparatory activities such as the design of construction items of the project, bidding for selection of consultants and contractors should be implemented soon to meet the requirements of the project as stated in the signed loan agreement.

64. In the process of construction at the military resettlement site, the Artillery Commander should ensure that construction activities do not affect the environment and cause negative social impacts on people and communities in the area.

## **Annex 1: List of persons met by IRR Specialist**

### **1. PMU-USTH**

- Mr. Nguyen Quoc Huy – Director, PMU-USTH
- Mr. Le Van Dua – Project Officer
- Mr. Hoang Tuan Linh – Project Officer

### **2. Thach That DBCAR**

- Mr. Can Van Lai – Head of the Thach That DBCAR (retired)
- Mr. Nguyen Thanh Khoi – Head of the Thach That DBCAR (present)

### **3. HHTP-MB**

- Mr. Nguyen Duy Thang – Deputy Head of Land Management Unit

### **4. Tan Xa Commune**

- Mr. Le Van Bac – Chairman of Tan Xa CPC
- Mr. Le Hong Minh – Head of Commune 1 - Tan Xa CPC

### **5. Binh Yen Commune**

- Mr. Ngo Van Ngot – Head of Thai Binh Village (retired)
- Mr. Ngo Văn Giáp – Head of Thai Binh Village (present)
- Mr. Ngo Van Lanh – Deputy head of Thai Binh Village
- Mr. Ngo Van Luoc – Head of Canh Chu Hamlet
- Mr. Tran Tam – Deputy Head of Canh Chu Hamlet
- Mr. Nguyen Xuan Huong – Cadastral Officer
- Mr. Hoang Thi Sen – Chairman of Women Union of Binh Yen Commune

## Annex 2: Questionnaire for Households Survey

I am an expert who is monitoring the implementation of the resettlement plan for the project "University of Science and Technology of Hanoi". We wish you to provide the most accurate information on the implementation of the resettlement plan in the past

The provided information will only be used to evaluate and improve the effectiveness of implementation of the resettlement plan. Your information will be kept confidential.

### I. General information about affected households and properties

1. Full name of respondent: .....
2. Full name of household's head: .....sex: male ☐ / female ☐
3. Address (current housing)
  - No.: .....
  - Ward / commune:.....
  - District: .....
4. Accommodation address before receiving compensation (specify time) .....
  - No.: .....
  - Ward / commune:.....
  - District: .....
5. Your family is subject to family policy, vulnerable:
  - a. Poor ☐ 1
  - b. Households with disabled persons, invalids ☐ 2
  - c. Households with elderly martyrs solitary: ☐ 3
  - d. No ☐ 4
6. **Affected assets:**
  - a. Affected land: ☐ 1 (move to question 7)
  - b. Affected house/auxiliary work ☐ 2 (move to question 8)
  - c. Other affected assets ☐ 3 (move to question 9)
  - d. Affected trees and crops ☐ 4 (move to question 10)

### II. Details of affected assets, compensation and entitlements

#### 7. Affected land

##### 7.1. Status of ownership prior to compensation

- Land ownership certificate: ☐1
- Land rent from legal owner: ☐2
- Land ownership and usage without legal paper: ☐3
- Other (specify) \_\_\_\_\_

##### 7.2 Years of affected land ownership/ occupation/ usage:

- Less than 5 years ☐ 1
- 5 - 10 years ☐ 2
- More than 10 years ☐ 3

##### 7.3 Type of affected land

- Residential land ☐ 1
- Land (rice) ☐ 2
- Land (crop) ☐ 3
- Forest land ☐ 4
- Garden land ☐ 5
- Other (specify): .....

**7.4 Details on Affected Land**

- Fully affected ☐
- Partially affected, equivalent to % of your total land
  - 0-10% (a)
  - 10-70% (b)
  - More than 70% (c)
- Do not know .....
- Other (specify): .....

**7.5 Compensation Payment**

- 1 fully payment ☐
- 2 installment payments ☐
- Do not know: .....
- Other (specify): .....

**7.6 If compensation payment is not received. Do you know what reasons?**

.....

.....

**7.7 If land is acquired, what assistances did you receive?**

- Bonus for early land hand over ☐ 1
- Support for job training, job changes ☐ 2
- Support on life stabilization ☐ 3
- Other (specify): .

**7.8 Are you satisfied with unit price applied in resettlement, compensation: Yes / No****8. Auxiliary work/house, shop (see answer 6.b or move to question 10)****8.1 Status of ownership**

- Have legal/legalizable paper: ☐ 1
- Do not have legal/legalizable paper ☐ 2
- Other (specify) .....

**8.2 Affected house, auxiliary works has been used for:**

- Just for living ☐ 1
- Living and doing business ☐ 2
- Business Only ☐ 3
- Other (specify) .....

**8.3 Type of house/auxiliary work affected?**

- Temporary ☐ 1
- Class 4 ☐ 2
- One store house ☐ 3

- Two store house ☐ 4
- Three or more than three store house ☐ 5

#### 8.4 Details on affected house / auxiliary work

- Fully affected ☐ 1
- Partially affected ☐ 2, equivalent to ..... % of total house
- Do not know ☐ 3
- Other (specify): .....

#### 8.5 What compensation, support did you receive?

- Compensation for land and house based on replacement cost ☐ 1
- Compensation for house, but land ☐ 2
- Support for house renting during house construction ☐ 3
- Other (give details): .....

#### 8.6 Phases of compensation payment

- One payment ☐ 1
- Two installment payment ☐ 2
- Don't know/ Don't remember/ Not being a money recipient ☐ 3
- Other (specify): .....

#### 8.7 When did you receive payment?

- Before house demolishment ☐ 1
- During house demolishment ☐ 2
- After house demolishment ☐ 3
- Do not know ☐ 4
- Other (specify) .....

#### 8.8 How long do you have to remove your house / works ?

- Less than 01 month ☐ 1
- 1-2 months ☐ 2
- Do not know ☐ 3
- Other (specify) .....

#### 8.9 In case of relocation, are you satisfied with the new location ?

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other (specify) .....

#### 9. Other affected fixed assets

- Well: ☐ 1, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Water pipe: ☐ 2, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Electricity line ☐ 3, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Worship hall ☐ 4, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Tomb ☐ 5, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Don't know

#### 10. Affected trees and crops

- `Rice ☐ 1, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No



- Crop ☐ 2, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Other tree ☐ 3, did you receive compensation based on replacement cost ? Yes/No
- Don't know: ..... VND

**11. Other type of supports: Yes/No/Not applicable. If yes, select type belows**

- Support for woman headed household ☐ 1
- Support for disable person ☐ 2
- Support for poor household ☐ 3
- Support for those household is fully affected ☐ 4
- No support ☐ 5
- Other, specify

**III. Community's involvement and Grievance Redress**

**12. Did you participate in community's meeting prior to DMS**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Do not know ☐ 3
- Others

**13. Did you sign the DMS minutes**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3

**14. Did you receive compensation, support plan?**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other (specify): .....

**15. Did you receive explanation on compensation, support (if required)?**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other (specify): .....

**16. Did you sign on compensation payment invoice?**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other .....

**17. Do you have any complaint or grievance of compensation?**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other (specify) .....

**If Yes:**

**a. What do you complain of:**

.....  
 .....

**b. What organization/ agency did you send your letter of complaint to**

- Name of the first organization/ agency .....
- Name of the second organization/ agency .....
- Name of the third organization/ agency .....
- Don't know ☐ 1
- Other (specify) .....

**c. How soon did you get response from the above organization/ agency**

- Name of the first organization/ agency .....
- Name of the second organization/ agency .....
- Name of the third organization/ agency .....
- Don't know .....
- Other (specify) .....

**d. Were you happy with their responses and solutions?**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Don't know ☐ 3
- Other (specify) .....

**18. What is your family's current occupation?**

**Primary job (spend more time)                      Secondary job (spend less time)**

.....

**19. How much is your household's monthly average income?**

- ..... VND/month
- Don't know ☐

**20. What source of income do you have (before compensation)?**

- Primary .....
- Secondary .....

**21. What is your family's current occupation?**

**Primary job (spend more time)                      Secondary job (spend less time)**

.....

**22. How much is your household's monthly average income?**

- ..... VND/month
- Don't know ☐

**23. What source of income do you have (before compensation)?**

- Primary .....
- Secondary .....

**24. In your opinion, your family's income can be restored**

- Yes ☐ 1
- No ☐ 2
- Do not know ☐ 3
- Other (specify) .....

**25. In your opinion, what assistance needed to help you restore income source and livelihood in future**

- Vocational training:     ☐ 1. Specify job: .....
- Provision of credit       ☐ 2.
- Other (specify) .....

Hanoi, dd....mm...201...

**Interviewer**

**Affected household**

**Head of Village**

**Annex 3: List of Affected Households at 26 ha (Tan Xa) and 52.7 ha (Binh Yen)****1. List of affected household at Tan Xa Commune**

No.	Name of Household Head	Total affected land area (m2)	Area Paid (m2)	Type of affected land
1	Duong Tien Chuc	324.6	324.6	L
2	Nguyen Dinh Nghi	262.6	262.6	L
3	Nguyen Dinh Vi (Su)	304.4	304.4	L
4	Duong Tien Thanh	281.2	281.2	L
5	Duong Tien Thanh	563.1	563.1	L
6	Do Van Sac	517.2	517.2	L
7	Chu Van Tuan (Quyên)	612.1	612.1	L
8	Chu Van Tuan (Quyên)	95.9	95.9	HM
9	Chu Van Tuan (Quyên)	73.0	73.0	HM
10	Duong Tien Yeu (Thien)	426.9	426.9	L
11	Nguyen Tien Thuan	339.4	339.4	HM
12	Truong Ho Cung	684.5	684.5	L
13	Truong Ho Cung	275.1	275.1	L
14	Nguyen Van Luong (Sang)	189.3	189.3	L
15	Nguyen Van Luong (Sang)	717.8	717.8	L
16	Duong Tien Tinh	110.5	110.5	HM
17	Truong Cong Kim	330.8	330.8	L
18	Chu Van Mo (Kiem)	287.1	287.1	L
19	Chu Van Hanh (Thuc)	241.3	241.3	L
20	Duong Tien Ai	399.4	399.4	L
21	Duong Tien Ai	295.6	295.6	L
22	Trong Thi Hoi	221.8	221.8	L
23	Chu Huu Dieu	255.9	255.9	L
24	Chu Huu Dieu	154.8	154.8	L
25	Nguyen Van Do	219.5	219.5	L
26	Nguyen Van Ha (My)	292.2	292.2	L
27	Nguyen Van Ha (My)	1,084.7	1,084.7	HM
28	Nguyen Huy Can (Su)	291.7	291.7	L
29	Nguyen Tien Luan (Nga)	272.4	272.4	L
30	Duong Tien Chien	420.8	420.8	L
31	Truong Cong Quynh	216.7	216.7	L
32	Nguyen Huy Hinh	759.8	759.8	L
33	Nguyen Huy Hinh	390.7	390.7	L
34	Truong Thi Phuc	118.5	118.5	L
35	Truong Thi Phuc	559.4	559.4	L
36	Truong Thi Phuc	104.4	104.4	L
37	Truong Cong An	340.3	340.3	L
38	Truong Cong An	638.2	638.2	L
39	Truong Cong An	306.0	306.0	L
40	Nguyen Van Quang	123.5	123.5	HM
41	Nguyen Dinh Tu	162.8	162.8	L
42	Pham Viet Phu (Nhat)	362.7	362.7	L
43	Pham Viet Phu (Nhat)	373.4	373.4	HM
44	Chu Van Dau (Hue)	545.4	545.4	L
45	Truong Cong Danh	167.0	167.0	HM
46	Nguyen Tien Toan	255.5	255.5	L
47	Pham Thi Nu	331.5	331.5	L
48	Duong Tien Le	222.7	222.7	L
49	Nguyen Thi Oanh	361.0	361.0	L
50	Nguyen Thi Oanh	146.8	146.8	HM
51	Nguyen Thi Oanh	186.8	186.8	L
52	Nguyen Tien Tich	474.1	474.1	L
53	Nguyen Van Hong	396.2	396.2	HM
54	Nguyen Van Hong	772.7	772.7	L
55	Nguyen Van Luong (Lien)	298.5	298.5	L

56	Nguyen Van Luong (Lien)	181.2	181.2	L
57	Duong Tien Chuc	603.6	603.6	HM
58	Duong Tien Chuc	836.3	836.3	HM
59	Nguyen Van Loc (Phuong)	519.2	519.2	HM
60	Nguyen Van Trinh	661.1	661.1	L
61	Nguyen Van Luong (Hoa)	327.9	327.9	HM
62	Nguyen Van Luong (Hoa)	172.5	172.5	HM
63	Chu Van Tuan (Quyen)	350.3	350.3	HM
64	Nguyen Van Tron (Dung)	340.8	340.8	L
65	To Thanh Trung	212.7	212.7	HM
66	Nguyen Thi Hanh	161.5	161.5	HM
67	Nguyen Thi Hanh	252.5	252.5	HM
68	Nguyen Thi Hanh	509.1	509.1	HM
69	Nguyen Tien Luc (Duyen)	578.4	578.4	HM
70	Nguyen Tien Luc (Duyen)	97.9	97.9	HM
71	Nguyen Van Do	80.8	80.8	HM
72	Nguyen Van Do	124.1	124.1	HM
73	Nguyen Van Do	347.2	347.2	HM
74	Truong Cong Quynh	571.9	571.9	HM
75	Nguyen Van Dien (Non)	389.5	389.5	L
76	Nguyen Van Dien (Non)	87.0	87.0	L
77	Nguyen Van Dien (Non)	88.0	88.0	L
78	Nguyen Van Quang	233.3	233.3	L
79	Nguyen Van Quang	188.5	188.5	L
80	Nguyen Van Quang	51.8	51.8	L
81	Nguyen Van Quang	249.8	249.8	HM
82	Nguyen Van Quang	267.4	267.4	HM
83	Nguyen Van Quang	118.3	118.3	HM
84	Le Van Nam ( Hien)	235.4	235.4	HM
85	Nguyen Thi Tuyet	408.3	408.3	L
86	Nguyen Tien Thu	270.8	270.8	HM
87	Nguyen Tien Thu	135.3	135.3	HM
88	Nguyen Tien Thu	419.2	419.2	HM
89	Nguyen Tien Thu	282.0	282.0	HM
90	Duong Tien Quyen	44.4	44.4	HM
91	Duong Tien Quyen	318.2	318.2	HM
92	Nguyen Huy Bo	442.3	442.3	L
93	Nguyen Van Ngan	223.7	223.7	L
94	Chu Van Tuan (Quyen)	547.3	547.3	L
95	Duong Tien Thai	520.0	520.0	L
96	Nguyen Tien Hoang	434.3	434.3	L
97	Duong Tien Do (Hoa)	637.8	637.8	L
98	Nguyen Huy Thiet (Tham)	304.2	304.2	HM
99	Nguyen Tien Hoang	346.7	346.7	L
100	Duong Tien Dung (Hoa)	328.9	328.9	L
101	Nguyen Huy Quang	281.2	281.2	L
102	Duong Tien Chi	188.4	188.4	L
103	Nguyen Huy Thinh	228.1	228.1	L
104	Nguyen Thi Tin	608.4	608.4	L
105	Nguyen Thi Van	4,439.7	4,439.7	HM
106	Nguyen Dinh Nghi	312.1	312.1	L
107	Chu Van Toan	193.2	193.2	L
108	Duong Tien Chi	202.1	202.1	L
109	Bui Xuan Thich (Vuong)	667.3	667.3	L
110	Nguyen Hai Van	404.1	404.1	L
111	Chu Van Ha	142.7	142.7	L
112	Nguyen Dinh Tu	806.4	806.4	L
113	Nguyen Tien Toan	243.0	243.0	L
114	Truong Cong Quynh	347.1	347.1	L
115	Nguyen Van Tron (Dung)	367.7	367.7	L
116	Truong Ho Cung	2,620.5	2,620.5	HM
117	Bui Xuan Thich (Vuong)	462.5	462.5	L
118	Nguyen Thi Hoa	259.5	259.5	L
119	Duong Tien Dong	772.3	772.3	L
120	Nguyen Tien Toan	929.9	929.9	*
121	Phung Van Sy	287.4	287.4	L

122	Pham Thi Thu ( Lang)	474.5	474.5	L
123	Bui Xuan Thich (Vuong)	161.3	161.3	L
124	Pham Thua Su	166.5	166.5	L
125	Dang Thi Ha	341.9	341.9	L
126	Nguyen Thi Hien	178.2	178.2	L
127	Dang Thi Ha	287.2	287.2	L
128	Nguyen Tien Dung (Nhai)	383.3	383.3	
129	Nguyen Van Thanh	15,398.8	15,398.8	R
130	Nguyen Tien Dung	1,944.0	1,944.0	*
131	Nguyen Tien Toan	898.0	898.0	L
132	Nguyen Tien Toan	181.6	181.6	L
133	Nguyen Tien Dung (Nhai)	1,563.3	1,563.3	*
134	Nguyen Tien Toan	774.8	774.8	V
135	Nguyen Tien Toan	508.3	508.3	HM
136	Chu Van Toan	9,039.5	9,039.5	R
137	Truong Cong An - Ng.V.Thanh (M)	6,173.5	6,173.5	R
138	Chu Van Sang	33,225.4	33,225.4	R
139	Nguyen Dinh Canh	885.3	885.3	L
140	Duong Tien Chuc	613.3	613.3	HM
141	Pham Thi Thu (Lang)	9,632.3	9,632.3	R
142	Le Duong Thuy Chi	8,473.1	8,473.1	R
143	Nguyen Van Hoan	15,595.3	15,595.3	R
144	Ng. D. Hanh (M) Ng. V. Trieu	11,186.0	11,186.0	V
145	Nguyen Van Trieu	360.0	360.0	V
146	Ng V Luong (Ng. Duc Hanh)	316.0	316.0	V
147	Ng. V Trieu (Ng. Duc Hanh)	1,106.0	1,106.0	V
148	Ng. V. Du (Ng. Duc Hanh)	1,200.0	1,200.0	V
149	Nguyen Van Quan	3,710.4	3,710.4	R
<b>TỔNG CỘNG</b>		<b>173,203.0</b>	<b>173,203.0</b>	

## 2. List of affected household at Binh Yen Commune

No	Name of Household head	Land Area (m2)
1	Do Van Dac - Do Minh Dac - Nguyen Thị Quy	470.9
2	Do Van Mun (Do Van Khoi)	275.7
3	Do Van Nam - Nguyen Thi Dương	222.4
4	Do Van Toan - Nguyen Thi Hien	170.6
5	Bui Van Tu - Nguyen Thi My	194.4
6	Hoang Thi Hue (Kieu Thi Lan)	339.6
7	Nguyen Dinh Ngon- Hoang Thi Nhan	351.4
8	Nguyen Dinh Thao (Nguyen Dinh Viet)	312.4
9	Nguyen Ngọc Lan - Nguyen Van Lan - Nguyen Thi Ly	690.2
10	Nguyen Thi Thin – 1927	271.6
11	Nguyen Van Nghia - Ngo Thi Hue	488.6
12	Nguyen Van Su- Nguyen Thi Khuyen	236.6
13	Tran Van Khoi- Hoang Thi Dien	111.4
14	Tran Van Loi - Tran Đức Loi - Nguyen Thi Ly	255.3
15	Tran Van Sang - Tran Van Ty - Do Thi Nam	427.5
16	Do Van Xuat- Ngo Thi Hoa	260.0
17	Nguyen Thi Dan	240.0
18	Nguyen Thi Ngu (Do Van Tan)	238.7
19	Nguyen Van Chen - Nguyen Thi Thap	212.5
20	Tran Van Can- Nguyen Thi Dau	450.3
21	Nguyen Van Hue - Nguyen Thi Thieu	917.9
22	Do Van Kinh - Phung Thi Na	444.5
23	Do Van Hong - Nguyen Thi Nga	136.7
24	Do Van Hoan - Nguyen Thi Chiem	176.7
25	Vu Thi Chinh (Nguyen Van Huong)	512.8
26	Nguyen van Khue - Nguyen Thi Chien	911.3

27	Hoang Thi Xuan (Tran Van Thang)	127.3
28	Nguyen Van Nghia - Nguyen Thi Na	516.8
29	Do Van Ty - Hoang Thi Von	613.0
30	Nguyen Van Bang - Khuat Thi Thuy	47.4
31	Hoang Van An - Tran Thi nga	619.4
32	Do Van Huynh - Nguyen Thi Sam	177.8
33	Nguyen Thi Tich (Nguyen Thi Huyen)	846.5
34	Hoang Thi Tho (Lai Van Hiep)	840.3
35	Nguyen Dinh Dinh - 1954	787.8
36	Nguyen Thi Giang - 1960	433.2
37	Cao Van Hẹ - Nguyen Thi Loi	754.0
38	Nguyen Thi Lan - 1959	543.0
39	Do Van Luc - Kieu Thi Hien	824.3
40	Hoang Van Thom - Do Thi Mai	763.9
41	Nguyen Thi Mam - 1951	149.1
42	Nguyen Dinh Sang - Do Thi Hang	374.0
43	Hoang Thi Hue - 1961	833.9
44	Nguyen Dinh That - Hoang Thi Huong	872.4
45	Dinh Cong Ty (1959)	633.2
46	Ngo Duc Vu (1957)	1,007.7
47	Quach Thi Da (1963)	1,734.9
48	Ngo Van Tinh (1920)	2,043.7
49	Dao Xuan Chi (1956)	2,131.2
50	Ngo Van Lanh (1958)	1,375.5
51	Quach Dinh Lu (1942)	1,652.8
52	Ngo Van Ngạch (1930)	1,009.7
53	Tran Duc Dao (1939)	329.9
54	Tang Huu Ha - Nguyen Thi Chuc	1,422.4
55	Quach Thi Lanh (1960)	817.2
56	NGo Van Le (1961)	1,434.7
57	Tran Duc Yen (1955)	425.7
58	Dao Xuan Anh (1981) (Dao Xuan Man)	222.8
59	Quach Dinh Ket (1967)	427.1
60	Khuat Duy Thang - Dao Thi Na	1,107.3
61	Tang Huu Moc (1955)	1,257.8
62	Tang Thi Tho (1950)	493.9
63	Nguyen Thi Ca (1955) (Ng Van Tung)	461.0
64	Dao Xuan Sam (1920)	865.4
65	Quach Dinh Cam (1960)	1,558.1
66	Ngo Gia Lap (1960)	2,013.7
67	Ngo Gia Lap (1960)	308.3
68	Khuat Duy Toan (1973)	896.5
69	Ngo Duc Vien (1960)	2,207.6
70	Tang Huu Giang - Vuong Thi Duc	249.4
71	Nguyen Thi Thang (1937) (certificarte Tang Huu Ninh)	964.7
72	Tang Thi Ky (1968)	397.7
73	Dao Xuan Chi (1956)	413.0
74	Tang Huu Tuan (1972)	258.1
75	Tran Duc Hung (1960) certificate Tran Dinh Hung	1,514.5
76	Quach Dinh Hong (1965)	1,540.0
77	Ngo Thi Tuyet -1971	2,250.0
78	Khuat Duy Cat (1955)	2,584.1
79	Quach Thi Huong (1958)	864.5
80	Quach Thi Tach (1950)	457.5
81	Ngo Ngoc Thanh (1968) certificate Ngo Van Thanh	347.5
82	Nguyen Van An - Dao Thi Thanh	144.3
83	Ngo Van Chuc (1945)	1,496.4
84	Ngo Van That - Nguyen Thi Sang	444.8
85	Nguyen Thi Nhan (1965) Ngo Van Phu	2,136.5
86	Quach Dinh Nen - Ngo Thi Bot	2,434.2

87	Ngo Van Thong (1964)	2,329.8
88	Tang Huu Son (1952)	1,348.1
89	Ngo Gia Nang (1944) (Ngo Van Nang)	2,524.9
90	Tang Huu Thu (1959)	104.7
91	Ngo Van Lai - Hoang Thi Nu	567.0
92	Ngo Duc Bang - Nguyen Thi Hoan	668.4
93	Le Thi Ly (1965) Chong Ngo Van Nghi	1,519.5
94	Tran Duc Gia (1962)	1,756.3
95	Nguyen Van Sinh (1960)	1,398.7
96	Ngo Van Gia - Vuong Thi Nien	487.6
97	Ngo Van Ngai (1930)	1,687.5
98	Ngo Van Thon (1955)	1,277.2
99	Khuat Duy Cat (1955)	257.2
100	Ngo Duc Bang - Nguyen Thi Hoan	111.2
101	Ngo Thi Hong (1931)	353.0
102	Ngo Thi Tuyet -1971	42.1
103	Ngo Van That - Nguyen Thi Sang	501.1
104	Ngo Gia Nang (1944) (Ngo Van Nang)	303.9
105	Dao Xuan Ne - Ta Thi Nghi	77.1
106	Tang Thi Dong (1961)	733.7
107	Binh Yen CPC	19,589.8
108	Tang Huu Son (1952)	266.1
109	Ngo Van Tuyen (1965)	144.4
110	Ngo Duc Bang	296.9
111	Binh Yen CPC	6,361.4
112	Quach Dinh Nen - Ngo Thi Bot	82.6
113	Nguyen Thi Von (1955)	1,261.7
114	Ngo Van Sau - Nguyen Thi Thinh	499.4
115	Tran Duc Chat (1972)	226.1
116	Ngo Van Thu - Nguyen Thi Ne	580.2
117	Ngo Van Tang (1975)	646.2
118	Nguyen Xuan Deo (1950)	766.5
119	Ngo Duc Lan - Nguyen Thi Siu	1,863.1
120	Tran Duc Ty - Nguyen Thi Thu	540.0
121	Ngo Van Xuat (1960)	1,015.4
122	Nguyen Tien Quang (1966) (Nguyen Van Cuong)	85.7
123	Ngo Thi Dai (1938) (Quach Dinh Thao)	1,310.6
124	Tran Duc Lien (1957)	2,942.0
125	Vuong Thi Vach (1965) (Vuong Thi Bach)	248.1
126	Ngo Van To (1940)	613.1
127	Ngo Thi Nam (1942) (Ngo Van Dinh)	1,533.7
128	Binh Yen CPC	5,900.4
129	Dao Xuan Khang - Nguyen Thi Sau	74.2
130	Ngo Van Tuc (Ngo Duc Tuc)	281.5
131	Dao Xuan Suu -Nguyen Thi Lan	423.7
132	Nguyen Xuan Bui - Nguyen Thi That	534.5
133	Tran Duc Sau - Khuat Thi Hoa	238.2
134	Nguyen Thi Lan (1957)	749.3
135	Quach Dinh Thuan (1960) (Quach Dinh Hao)	2,472.8
136	Binh Yen CPC	4,927.40
137	Dao Xuan Ngoc - Vuong Thi Toan	225.5
138	Tran Duc Vay	965.7
139	Khuat Duy Cat - Kieu Thi Thai	320.9
140	Ngo Van Tinh - Vuong Thi Tinh	288.3
141	Dinh Cong Thoa - Phung Thi Mai	1,126.2
142	Quach Dinh Hong - Ngo Thi Dung	150.7
143	Khuat Duy Toan - Do Thi Huong	206.1
144	Dao Xuan Luat (1969)	360.5
145	Ngo Van Quy - Do Thi Chinh	463.7
146	Ngo Thi Doan (1944)	369.9



147	Nguyen Thi Hoa (1952) (Nguyen Thi Hue)	197.7
148	Ngo Thi Man (1939)	348.6
149	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	1,166.4
150	Ngo Thi Chu (1940)	157.3
151	Nguyen VAn Sinh - Ngo Thi Dat	1,971.4
152	Nguyen Van Kien (1971)	406.5
153	Nguyen Thi Cau - Tran Van Dy	1,823.5
154	Ngo Van Vui - Hoang Thi Thuy	4,693.6
155	Nguyen Van An - Dao Thi Thanh	2,152.4
156	Ngo Van Le - Ta Thi De	922.8
157	Tran Duc Da - Nguyen Thi Lien	1,419.9
158	Dao Xuan Chi - Dinh Thi Tan	177.1
159	Nguyen Ngoc Hai - Bui Thi Chanh	223.9
160	Hoang Thi Dao (1958)	365.2
161	Nguyen Thi Buc (1938) (Do Van Le)	607.6
162	Do Van Bang - Hoang Thi Dam	561.6
163	Hoang Thi Xuan (1961)	300.0
164	Nguyen Thi Ban (1957)	757.4
165	Nguyen Tat Thang - Nguyen Thi Thoi	1,051.6
166	Hoang Cong Phong (tree on public land)	
167	Do Van Han (1953)	429.1
168	Nguyen Van Lau (1951)	441.3
169	Nguyen Thi Nhan (1963)	389.9
170	Do Van Thanh ( 1964)	595.5
171	Hoang Van Thu - Dao Thi Sen	239.3
172	Hoang Van Ta - Ngo Thi Lieu	360.0
173	Dao Thi Du (1930)	37.9
174	Nguyen Van Phong - Do Thi Sen	216.0
175	Nguyen Thi Lien (1963)	748.1
176	Nguyen Dinh Sang - Do Thi Tao	1,598.0
177	Cao Thi Ha (1960) Do Van Hai	665.0
178	Nguyen Dinh Hung	1,286.7
179	Do Van Hoi	479.2
180	Nguyen Dinh Xoan (1960)	518.0
181	Nguyen Dinh Bay (1972)	513.8
182	Nguyen Thi Ha – 1945	342.0
183	Phan Van Toan (1990) Phan Thi Teo	422.5
184	Nguyen Van Lang	2,059.3
185	Kieu Thi Lien (1944)	364.9
186	Hoang Quoc Tri (1933)	202.1
187	Nguyen Dinh Thao (1957)	855.5
188	Do Van Mui (1963)	557.7
189	Hoang Van Tai (1934)	306.6
190	Tran Van Toan - Le Thi Thanh	464.1
191	Nguyen Thi Chanh (1964)	96.5
192	Nguyen Van An (1932)	824.0
193	Nguyen Dinh Tam - Ngo Thi Lam	744.5
194	Nguyen Dinh Ngon (1914)	532.5
195	Bui Thi Tong (1942)	305.3
196	Nguyen Thi Lan (1956)	246.4
197	Do Thi Hue (1930)	582.8
198	Nguyen Dinh Thuc (1979) Nguyen Thi Lua	536.0
199	Nguyen Thi Lien (1963) Hoang Van Duoc	536.8
200	Nguyen Thi Luyen (1963)	400.0
201	Hoang Van Thom (1933)	246.6
202	Do Van Lap - Nguyen Thi May	440.3
203	Hoang Van Long - Nguyen Thi Hang	464.0
204	Nguyen Van Nghia - Ngo Thi Hue	381.9
205	Nguyen Thi Khoat (1936)	483.6
206	Nguyen Thi Loan (1966) (Hoang Van Phu	373.3

207	Hoang Van That (1971)	396.6
208	Nguyen Thi Huong (1977) Hoang Thi Mui	765.5
209	Nguyen Van Su (1959)	617.4
210	Nguyen Thi Lien (1933)	1,165.4
211	Nguyen Thi Thuoi (1962) Tran Van Tien	247.5
212	Tran Thi Dung (1932)	1,041.7
213	Hoang Thi Dao (1958)	501.9
214	Le Thi Ly (1965)	270.6
215	Ngo Thi Nhi (1964)	440.9
216	Quach Dinh Cam	308.0
217	Quach Dinh Cam - Vuong Thi The	256.2
218	Quach Thi Tach (1950)	200.0
219	Ngo Duc Lan - Nguyen Thi Siu	940.6
220	Cao Thanh Xuan (1951)	293.0
221	Nguyen Thi Thang (1937) (Tang Huu Ninh)	1,653.3
222	Quach Thi Da - Pham Van Tien	155.6
223	Ngo Thi Chu (1940)	296.6
224	Dao Xuan hung - Nguyen Thi Tham	260.9
225	Tran Duc Sau - Nguyen Thi Hong	1,162.7
226	Tran Duc Ty - Nguyen Thi Thu	276.7
227	Ngo Van Gia - Vuong Thi Nien	846.1
228	Ngo Van That - Nguyen Thi Sang	1,059.7
229	Ngo Van Vui - Hoang Thi Thuy	98.8
230	NGo Duc Vien - Nguyen Thi Hong	177.6
231	Tang Huu Ha - Nguyen Thi Chuc	871.4
232	Ngo Duc La - Hoang Thi Mua	193.1
233	Dao Xuan Quy - Tran Thi Nhi	279.0
234	Khuat Duy Cat - Kieu Thi Thai	304.3
235	Ngo Gia Lap (1953)	480.1
236	Ngo Nhat Luong - Dao Thi Hong	360.6
237	Ngo Thi Dai (1937)	226.4
238	Ngo Van Thon - Nguyen Thi Xuan	340.5
239	Ngo Van Thong - Kieu Thi Dap	74.0
240	Tang Huu Son - Khuat Thi Phong	226.2
241	Nguyen Xuan Deo (1953)	328.3
242	Quach Dinh Lu - Phung Thi Tong	1,892.8
243	Ngo Van Ngach - Nguyen Thi Thanh	510.2
244	Nguyen Thi Ca ( Nguyen Van Tung)	271.6
245	Ngo Gia Nang - Trinh thi Coi	560.6
246	Tang Huu Mão (trees on public land)	-
247	Khuat Duy Toan - Do Thi Huong	512.0
248	Tran Duc Chat - Ha Thi Van	310.7
249	Quach Dinh Thuan - Phi Thi Lan	239.0
250	Tran Duc Hung - Ngo Thi Hoa	918.1
251	Quach Dinh Thuan - Phi Thi Lan	227.6
252	Ngo Van Gia - Vuong Thi Nien	347.6
253	Vuong Thi Tinh (Ngo Van Tinh)	246.2
254	Ngo Thi Tuyet (1971)	493.4
255	Quach Thi Huong (1958)	540.5
256	Ngo Ngoc Thanh - Ngo Thi Thom	100.1
257	Ngo Van Xuat (1960)	94.6
258	Dao Xuan Trong - Nguyen Thi Hoan	709.2
259	Nguyen Thi Phu (1956)	738.5
260	Do Van Luong (1967)	46.3
261	Do Van Nghi - Nguyen Thi Lien	304.0
262	Nguyen Thi Thai (1949)	357.9
263	Nguyen Dinh Cuu (1942)	1,524.3
264	Nguyen Thi Thai (1949)	273.5
265	Nguyen Thi Vy (1934)	753.3
266	Dao Xuan Tuan - Do Thi Vien	253.3

267	Ngo Van Thu - Nguyen Thi Ne	898.9
268	Nguyen Thi Lang - Nguyen Van Thu	298.0
269	Ngo Van Gioi - Dao Thi Lien	497.1
270	Nguyen Van Sinh - Ngo Thi Dat	309.8
271	Nguyen Tien Quang - Ngo Thi Huyen	441.6
272	Tran Duc Tiep - Ngo Thi Dinh	1,737.7
273	Tran Van Can (1944)	1,341.7
274	Hoang Thi Dau	194.3
275	Nguyen Van Thu (1963)	276.0
276	Phan Minh Thuan - Do Thi Lua	63.4
277	Hoang Van Thang - Nguyen Thi San	489.2
278	Binh Yen CPC	5,765.9
279	Ngo Van Son - Trinh Thi Xa	286.3
280	Ngo Van To - Nguyen Thi Goi	152.5
281	Dao Xuan Thang - Ngo Thi Ngoan	599.1
282	Ngo Gia Lap - Nguyen Thi Mao	2,410.1
283	Do Van Chung - Dao Thi Gia	294.8
284	Nguyen Van Dan - Nguyen Thi Ben	490.1
285	Nguyen Thi Tien (1945)	646.6
286	Bui Thi Kien (1957)	1,103.6
287	Can Thi Lien (Nguyen Van Vui)	1,291.0
288	Dao Xuan Chi - Dinh Thi Tan	1,456.2
289	Ngo Van Chuc - Ngo Thi Ty	2,299.6
290	Dao Xuan Luat (1936)	1,689.3
291	Phi Thi Th (1953)	445.9
292	Tran Duc Dung - Nguyen Thi Hong	967.9
293	Tang Huu Moc - Nguyen Thi Chin	30.0
294	Nguyen Van An - Dao Thi Thanh	1,030.5
295	Tran Duc Vay - Ngo Thi Tan	161.1
296	Tran Duc Vay - Ngo Thi Tan	278.6
297	Ngo Van Ngai (1930)	347.1
298	Quach Thi Huong (1958)	53.7
299	Do Thi Heo (1922)	347.0
300	Nguyen Xuan Bui - Nguyen Thi That	177.0
301	Dao Xuan Thanh - Phung Thi Vuong	200.1
302	Tran Duc Dao - Ngo Thi Quyt	3,633.3
303	Dao Xuan Khang - Nguyen Thi Sau	1,112.8
304	Dao Xuan Khang (Dao Thi Huong Thao)	294.4
305	Dao Xuan Khang - Nguyen Thi Sau	149.6
306	Nguyen Thi Thai	892.4
307	Nguyen Thi Hay (Do Van Tuat)	662.4
308	Do Van Hong - Nguyen Thi Can	792.3
309	Do Thi Nghi (Nguyen Van Dung)	1,333.5
310	Nguyen Van Vinh - Nguyen Thi Bot	617.9
311	Vu Thi Diep - Do Van Hien	501.2
312	Nguyen Van Tinh - Do Thi Sinh	877.3
313	Nguyen Van Vinh - Nguyen Thi Bot	275.2
314	Do Thi Nghi (Nguyen Van Dung)	120.0
315	Dao Xuan Suu - Nguyen Thi Lan	294.4
316	Quach Dinh Hung (1963)	949.1
317	Nguyen Dinh Sam - Nguyen Thi Dinh	1,044.7
318	Hoang Van Le - Do Thi Minh	748.6
319	Do Thi Kiem (1950)	411.0
320	Nguyen Thi Dinh (1940)	410.3
321	Nguyen Duc Mau (1948)	1,253.7
322	Nguyen Van Tinh - Do Thi Huy	211.0
323	Quach Dinh Nghia - Ta Thi Mai	191.9
324	Nguyen Thi Duoc (1955)	13.0
325	Nguyen Thi Nhan (1965)	393.3
326	Nguyen Xuan Bui - Nguyen Thi That	648.0

327	Dao Xuan Khang - Nguyen Thi Sau	150.4
328	Khuat Duy Chi (1942)	294.4
329	Ngo Thi Dac - Dao Xuan Na	772.9
330	Tran Van Quyen (1948)	1,237.1
331	Hoang Thi Hue (Nguyen Van Thiet)	120.0
332	Vuong Thi Thao (1960)	383.6
333	Nguyen Van Chuong - Tran Thi Bac	119.6
334	Tang Thi Dong (1961)	360.0
335	Nguyen Thi Nhan (1965)	315.5
336	Tran Duc Vay - Ngo Thi Tan	199.7
337	Tang Thi Dong (1961)	306.0
338	Nguyen Van Sinh - Ngo Thi Dat	758.7
339	Hoang Van Tai	4,100.2
340	Quach Dinh Cam - Vuong Thi The	567.8
341	Nguyen Thi Kim Yen - Nguyen Xuan Son	927.3
342	Nguyen Thi Thau (1962)	595.1
343	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	778.6
344	Le Trong Son - Dặng Bich Van	634.5
345	Tran Viet Hung - Hoang Anh	1,383.6
346	Ngo Van Sau - Nguyen Thi Thinh	1,788.9
347	Nguyen Thi Ngoc Hue - Kieu Van Lan	1,887.3
348	Tran Duc Ngot - Nguyen Thi Luyen	240.8
349	Le Thi Vinh - Nguyen Van Tien	318.3
350	Do Thi The - Loc Minh Tien	729.5
351	Nguyen Van Vinh - Nguyen Thi Bot	223.9
352	Nguyen Thi Cuc (1959)	1,186.6
353	Nguyen Thi Khuyen (Tran Van Su)	343.6
354	Nguyen Thi Khuyen (Tran Van Su)	1,017.6
355	Hoang Cong Phong - Tran Thi San	937.4
356	Do Van Cung - Vuong Thi Vinh	308.9
357	Nguyen Thi Loan (Hoang Van Phu)	480.0
358	Nguyen Thi Dan (1934)	640.4
359	Quach Dinh Hong - Ngo Thi Dung	478.9
360	Tran Duc Yen - Nguyen Thi Loan	1,898.4
361	Nguyen Thi Chin (1957)	395.4
362	Nguyen Van Khich - Chu Thi Ha	555.1
363	Nguyen Thi Dừa - Phan Ngoc Tho	364.3
364	Khuat Duy Cat - Kieu Thi Thai	1,971.1
365	Ngo Thi Lai - Nguyen Quoc An	431.3
366	Dao Xuan Khang (Dao Thi Huong Thao)	150.4
367	Nguyen Van Cu - Ngo Thi Nghia	715.2
368	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	130.0
369	Quach Dinh Cam - Vuong Thi The	144.0
370	Quach Dinh Hong - Ngo Thi Dung	160.0
371	Ngo Gia Nang - Trinh Thi Cui	214.0
372	Quach Dinh Nen - Ngo Thi Bot	161.3
373	Dao Xuan Ngoc - Vuong Thi Toan	570.0
374	Quach Dinh Lu - Phung Thi Tuong	25.0
375	Ngo Van Gia - Vuong Thi Nien	160.0
376	Vuong Thi Tinh (1935)	85.0
377	Le Thi The Hien	287.0
378	Vu Duc Thang - Nguyen Minh Ha	635.1
379	Vu Duc Tuan - Nguyen Thi Tu	537.8
380	Kieu Van Trang - Nguyen Thi Cuc	2,026.6
381	Bui Van Son - Hoang Thi Huong	451.6
382	Nguyen Van Tuat - Tran Thi Thu	287.0
383	Loc Thi Huong (1974)	468.3
384	Vu Ngoc Truong	1,062.1
385	Loc Manh Ha (1981)	535.7
386	Vu Manh Hung - Le Thi Lan Huong	944.2

387	Bui Van Son - Tran Thi Thuy Nga	622.1
388	Le Van Luan - Do Thi Thanh	579.7
389	Dặng Thi Nhung (1971)	1,738.6
390	Tran Duc Hung - Nguyen Thi Tan	180.0
391	Nguyen Quang Duong - Nguyen Ngoc Dung	315.0
392	Ngo Thi Doan (1945)	194.1
393	Nguyen Tien Quang - Ngo Thi Huyen	728.9
394	Nguyen Trong Khanh - Nguyen Thi Bich Ha	2,012.6
395	Tran Duc Yen - Nguyen Thi Loan	636.0
396	Nguyen Thi Von (Vu Trong Quyet)	486.8
397	Quach Dinh Hong - Ngo Thi Dung	993.1
398	Tran Duc Lien - Le Thi Toan	424.0
399	Ngo Duc Lan - Nguyen Thi Siu	490.0
400	Tang Thi Tho (1950)	424.0
401	Ngo Van Thon - Nguyen Thi Xuan	552.8
402	Quach Dinh Cam - Vuong Thi The	424.0
403	Ngo Duc Tuc - Hoang Thi Que	636.0
404	Ngo Thi Chu (1940)	212.0
405	Ngo Thi Nam - Ngo Van Dinh	1,204.2
406	Quach Thi Huong (1958)	1,477.1
407	Tran Duc Ty - Nguyen Thi Thu	469.2
408	Nguyen Thi Lan (1957)	449.3
409	Tang Huu Moc - Nguyen Thi Chin	424.0
410	Nguyen Xuan Bui - Nguyen Thi That	424.0
411	Vuong Thi Tinh (Ngo Van Tinh)	624.0
412	Le Thi Ly (Ngo Van Nghi)	848.0
413	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	430.8
414	Ngo Gia Lap - Nguyen Thi Mao	900.7
415	Ngo Thi Hoa - Le Xuan Hung	424.0
416	Tran Duc Vay - Ngo Thi Tan	159.0
417	Ngo Van Chuc - Ngo Thi Ty	848.0
418	Khuat Duy Cat - Kieu Thi Thai	424.0
419	Quach Thi Lanh (1960)	224.0
420	Dao Xuan Sam - Nguyen Thi Vet	1,143.2
421	Tang Huu Thu - Tran Thi Mai	98.5
422	Nguyen Van Nhung - Bui Thi Nghia	288.1
423	Ngo Duc Vien - Nguyen Thi Hong	534.0
424	Ngo Van Thong - Kieu Thi Dap	859.1
425	Ngo Van To - Nguyen Thi Goi	890.9
426	Nguyen Thi Ca ( Nguyen Van Tung)	897.2
427	Khuat Duy Toan - Do Thi Huong	494.1
428	Khuat Duy Toan - Do Thi Huong	424.0
429	Quach Dinh Lu - Phung Thi Tuong	1,272.0
430	Quach Thi Lanh – 1960	314.6
431	Vu Duc Thanh - Phung Thanh Van	944.2
432		
433	Nguyen Thi Bang – 1951	1,762.1
434	Nguyen Dinh Lang - Khuong Thi Nghe	646.8
435	Do Thi Thiec - Nguyen Van Nhuan	589.4
436	Tran Duc Dung - Nguyen Thi Huong	700.0
437	Trinh Thi Ngoc - Van Tien Hung	1,194.0
438	Nguyen Thi Thu Loan - Bui Tien Hung (Le Thi Thu Nguyet)	665.5
439	Tran Duc Vay - Ngo Thi Tan	1,189.4
440	Ngo Thi Tuyet – 1971	1,293.4
441	Ngo Van Ngach - Nguyen Thi Thanh	424.0
442	Tang Huu Son - Khuat Thi Phong	979.8
443	Tang Huu Ha - Nguyen Thi Chuc	1,025.7
444	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	159.0
445	Ngo Thi Lai - Nguyen Quoc An	150.4
446	Ngo Van Lanh - Ngo Thi Dung	952.7

447	Dinh Cong Ty - Le Thi Cuc	424.0
448	Do Van Cu - Do Thi Tam	411.2
449	Quach Dinh Nen - Ngo Thi Bot	516.0
450	Quach Dinh Nen - Ngo Thi Bot	834.0
451	Dao Xuan Chi - Dinh Thi Tan	1,321.5
452	Duong Thi Tam (Nguyen The Anh)	530.2
453	Tran Thi Hong	293.3
454	Nguyen Dinh Ninh	672.0
455	Nguyen Duc Thuan - Do Thi Tinh	407.4
456	Ngo Van Ngot - Tran Thi Sen	441.6
457	Ngo Gia Nang - Trinh Thi Coi	585.4
458	Le Thi Cham – 1936	456.0
459	Vuong Thi Tu	414.4
460	Ngo Van Lanh - Ngo Thi Dung	1,894.4
461	Ngo Van Le - Ta Thi De	513.0
462	Ngo Van To - Nguyen Thi Goi	765.7
463	Ngo Thi Dac - Dao Xuan Na	344.0
464	Nguyen Thi Bich Thuy	3,495.2
465	Kieu Viet Toan - Nguyen Thi Binh	2,112.6
466	Nguyen Ngoc Phuong	588.3
467	Nguyen Xuan Deo – 1953	1,070.4
468	Khuat Duy Cat - Kieu Thi Thai	455.5
469	Ngo Thi Nam - 1942	1,274.9
470	Tran Duc Lien - Le Thi Toan	188.0
471	Ngo Thi Hoa - Le Xuan Hung	294.4
472	Nguyen Van Hao - Le Thi Sen	668.4
473	Quach Thi Da - Pham Van Tien	112.2
474	Ngo Thi Lai - Nguyen Quoc An	147.2
475	Nguyen Thi Nhi - 1940	147.2
476	Vuong Thi Tinh (Ngo Van Tinh)	749.3
477	Tang Huu Ha - Nguyen Thi Chuc	322.7
478	Quach Dinh Lu - Phung Thi Tuong	337.2
479	Vuong Thi Tinh (Ngo Van Tinh)	495.0
480	Dao Thi Na - Khuat Duy Thang	647.0
481	Ngo Thi Hong - 1931	943.2
482	Dao Xuan Sam - Nguyen Thi Vet	2,714.4
483	Ngo Thi Chu (1940)	386.2
484	Nguyen Thi Tich (1932)	558.0
485	Hoang Thi Ha (1963)	400.0
486	Nguyen Van Ninh - Nguyen Thi Luong	3,026.5
487	Nguyen Dinh Ke - Nguyen Thi Chuyen	1,454.4
488	Nguyen Dinh Thu - Do Thi Hau	1,696.7
489	Le Van Cong - Nguyen Thi Nguyet	534.6
490	Nguyen Van Nguyen - Hoang Thi Xim	573.3
491	Ngo Van Quy - Do Thi Chinh	190.4
492	Nguyen Dinh Nghi (1947)	694.6
493	Nguyen Dinh Cuu (1942)	1,018.3
494	Quach Thi Tach – 1950	424.0
495	Nguyen Dinh Noi (1947)	747.5
496	Tran Thi Lan (1952)	118.4
497	Nguyen Van An (Ngo Thi Ty)	308.0
498	Tran Duc Canh - Nguyen Thi Mien	163.9
499	Tang Huu Thu - Tran Thi Mai	658.3
500	Nguyen Thi Dao - Nguyen Huu Trung	540.0
501	Dao Quoc Suu - Ha Tuyet Mai	647.9
502	Ngo Van Luc - Nguyen Thi Sang	294.7
503	Ngo Van Lanh - Ngo Thi Dung	326.5
504	Tran Duc Gia - Dao Thi Hien	1,841.4
505	Tran Duc Che - Nguyen Thi Co	280.0
506	Ngo Van Dong - Ta Thi Thu	369.0

507	Ngo Duc Bang - Nguyen Thi Hoan	217.0
508	Tran Duc That - Do Thi Nga	498.4
509	Ngo Van Le - Ta Thi De	288.2
510	Ngo Thi Tuyet	174.1
511	Nguyen Tien Dung - Nguyen Thi Kim Loan	1,613.4
512	Tran Duc Hng - Do Thi Sang	3,155.7
513	Quach Dinh Lu - Phung Thi Tong	45.5
514	Tran Duc Che - Nguyen Thi Co	424.0
515	Ngo Thi Doan (1945)	526.0
516	Dinh Quynh Giang - 1986	190.1
517	Do Van Xuat - Ngo Thi Hoa	442.3
518	Tran Van Dan - Nguyen Thi Theu	1,782.3
519	Tran Duc Tiep - Ngo Thi Dinh	813.7
520	Nguyen Thi Nga (1966)	57.7
521	Ngo Thi Dai (Quach Dinh Thao)	584.8
522	Tran Duc Hng - Do Thi Sang	228.8
523	Nguyen Thi Xuan Thuy (1969)	154.2
524	Nguyen Thi Lam (Nguyen Van Hon)	1,254.0
525	Nguyen Van Quyet - Do Thi Duyen	578.3
526	Do Van Mui (ba Nguyen Thi Ty)	403.9
527	Nguyen Thi Dan (1934)	815.7
528	Nguyen Hung Son - Khuat Thi Thao	837.4
529	Nguyen Van An - Dao Thi Thanh	765.8
530	Nguyen Van Chi - 1926	384.0
531	Tran Duc Che - Nguyen Thi Co	2,913.4
532	Nguyen Kim Toi - Truong Thi Tuyet	1,419.9
533	Tran Thi Thanh (transferred from Do Van Cung)	351.4
534	Ng Van Thao – Ng Thi Hong Van (granted by Nguyen Van Tinh)	430.0
535	Nguyen Khac Phuong - Pham Thi Chut (Nguyen Khac Binh)	726.6
536	Tran Duc Dong - Tran Thi Le	371.8
537	Nguyen Thi Lan – 1957	526.4
538	Do Canh - Nguyen Thi Thuy (transferred by Nguyen Thi Lien)	395.8
539	Truong Thi Thanh Binh (transferred from Do Van Thanh)	352.1
540	Nguyen Van Thang - Nguyen Thi Than	863.7
541	Do Thi Bich Van (1960) (transferred by Ngo Thi Hong)	633.0
542	Nguyen Nguyet Nha - Pham Tan (transferred by Tran Duc Lien)	567.8
543	Nguyen Thi Chin - Tang Huu Moc (transferred by Ng Xuan Deo)	2,650.2
544	Nguyen Thi Chin (1960) (transferred by Nguyen Xuan Deo)	1,231.4
545	Do Duc Hau – 1969 (transferred by Khuat Duy Chi)	583.1
546	Tran Anh Tuan - Nguyen Le Thu Ha (transferred by Ngo Thi Man)	831.8
547	Ngo Van Le - Ta Thi De	96.0
548	Tang Huu Thu - Tran Thi Mai	424.0
549	Tang Huu Mao - Ngo Thi Men (Transferred from Ngo Van Son)	31.0
550	Tran Van Dan - Nguyen Thi Theu (Granted by Tran Duc Bu)	61.6
551	Ng Van Duc- Ng Thi Thuyet (granted by Nguyen Van Hue)	396.0
552	Ng Thi Thanh - Nguyen Van Toan (transferred by Tran Van Su)	355.4
553	Nguyen Van D – Ng. Thi Doan (transferred by Nguyen Thi Lien)	703.2
554	Ng Van Toan- Ng Thi Thanh (transferred by Nguyen Dinh Tien)	753.4
555	Hoang Van Phong - Nguyen Thi Tuoi (granted by Nguyen Dinh Chin)	102.6
556	Nguyen Dinh Thanh- 1988 (transferred by Nguyen Van Hue)	451.2
557	Nguyen Thi Hong- 1958 (cho tặng tu ong Nguyen Van Hue)	361.0
558	Tran Tuan Anh - Ng Hoang Thai (transferred by Hoang Thi Hue)	727.9
559	Nguyen Thi Nang (transferred from Hoang Van Thang)	1,099.4
560	Ng Thanh Chung- Nguyen Thi Hien (transferred by Tran van Su)	419.7
561	Tran Duc Che - Nguyen Thi Co (granted by Tran Duc Loc)	5.0
562	Nguyen Thi Chin - Tang Huu Moc (assets on public land)	1,547.8
563	Võ Quang Anh (transferred by Ngo Van Binh)	139.2
564	Tran Anh Tuan – Ng. Le Thu Ha (transferred by Tang Thi Dong)	182.2
565	Nguyen Thi Hoa (Nguyen Thi Hue)	147.2

566	Ngo Van Son - Trinh Thi Xa	403.5
567	Nguyen Ngoc Bich - Do Thi Tinh	3,038.4
568	Ngo Van Xuat (1960)	804.6
569	Nguyen Dinh Lot - Vuong Thi Tan	502.4
570	Hoang Thi Nhi - 1967 (Do Van Mui)	608.3
571	Nguyen Van Xuan (Transferred from Nguyen Van Hao)	222.2
572	Chu Xuan Binh – 1954 (transferred by Nguyen Van Hao)	419.3
573	Nguyen Dinh Chien (transferred by Tran Van Trong)	331.7
574	Vu Hal Van - Vu Dieu Huong (transferred by Do Van Han)	472.5
575	Nguyen Van Thanh 1968 (transferred by Nguyen Van Hue)	298.6
576	Vu Thuy Ha (transferred by Do Van Toan)	916.1
577	Tran Van Trong - Ngo Thi Ve	87.8
578	Vu Duc Lu (transferred by Do Van Thanh)	307.9
579	Ng Dinh Tam - Ngo Thi Lam (transferred by Ng Van Nghia)	368.8
580	Pham Van Vinh- Nguyen Hal Yen (transferred by Ng Van Hue)	344.4
581	Võ Quang Anh (Vo Van At) (transferred by Ngo Thi Man)	322.3
582	Nguyen Thi Minh Sang (transferred from Dao Xuan Suu)	50.3
583	Ngo Van Tinh - Bui Thi Gam	330.1
584	Nguyen Van An – 1933	485.1
585	Nguyen Van Tuyen - Nguyen Thi Khuong	407.1
586	Do Van Mui – 1963	1,184.6
587	Tran Van Khol - Hoang Thi Dien	209.3
588	Nguyen Dinh Thao – 1957	292.5
589	Hoang Thi Dau (Nguyen Dinh Thang)	325.1
590	Le Hoang Lan - Pham Anh Tuan (transferred by Ng. Tien Son)	2,131.8
591	Nguyen Thi Loc – 1954 (transferred from Nguyen Van Sinh)	225.0
592	Nguyen Thanh Trung - Pham Vu Thien Nga (transferred by Ngo Van Huong & Ngo Van Yen)	511.0
593	Phung Xuan Dan - Nguyen Thanh Chung (transferred from Nguyen Tien Hung)	198.1
594	Nguyen Van Toan - Hoang Thi Phuong (transferred by Nguyen Tien Hung)	135.8
595	Nguyen Tri Dung - Le Thi Huong Giang (transferred by Ngo Nhat L-uong; Ngo Gia Lap; Ngo Van Nghi)	934.7
596	Nguyen Thi Phuong – 1969 (Transferred from Ngo Gia Lap)	225.0
597	Nguyen Van Hon – 1963 (Transferred from Ngo Van Ngot)	225.0
598	Ng Huu Toi – Ng Thi Huong (transferred by Nguyen Van Quang)	1,696.6
599	Do Thi Tuyet Nga – 1963 (Transferred from Ngo Duc La)	225.0
600	Do Thi Cuc – 1960 (Transferred from Ngo Van Toi)	225.0
601	Dao Xuan Thang - Ngo Thi Ngoan	308.7
602	Le Van Hal - Dao Thi Hoa (transferred by Dao Xuan Thang)	607.8
603	Dinh Cong Ty - Le Thi Cuc	72.8
604	Nguyen Thi Thanh (1974) (Transferred by Dao Thi Loi)	450.0
605	Le Thi Lang – 1969 (Transferred from Nguyen Van Cu)	225.0
606	Ngo Van Gioi - Dao Thi Lien	547.4
607	Ngo Thi Men - 1982 (Granted by Ngo Gia Lap)	574.1
608	Ng Van Hiep (1974) (transferred by Dao Xuan Luat - Dao Xuan So)	2,683.1
609	Ngo Thi lan - Nguyen Trung Quang	254.9
610	Nguyen Van Tai - Dao Thi Thom	106.8
611	Tran Duc Gia - Dao Thi Hien	318.0
612	Nguyen Thi Thang	708.1
613	Dao Xuan Chi - Dinh Thi Tan	241.0
614	Ngo Van Dong – 1938	525.1
615	Tran Duc Yen - Nguyen Thi Loan	226.7
616	Dinh Cong Minh	36.5
617	Do Thi Tinh - Nguyen Ngoc Bich	1,385.1
618	Dao Xuan Binh - Quach Thi Tu	212.3
619	Ngo Van Ngai – 1930	3,393.6
620	Hoang Trung Thuyet - Hoang Thi Huong	33.0
621	Ngo Van Quang – 1985	469.8

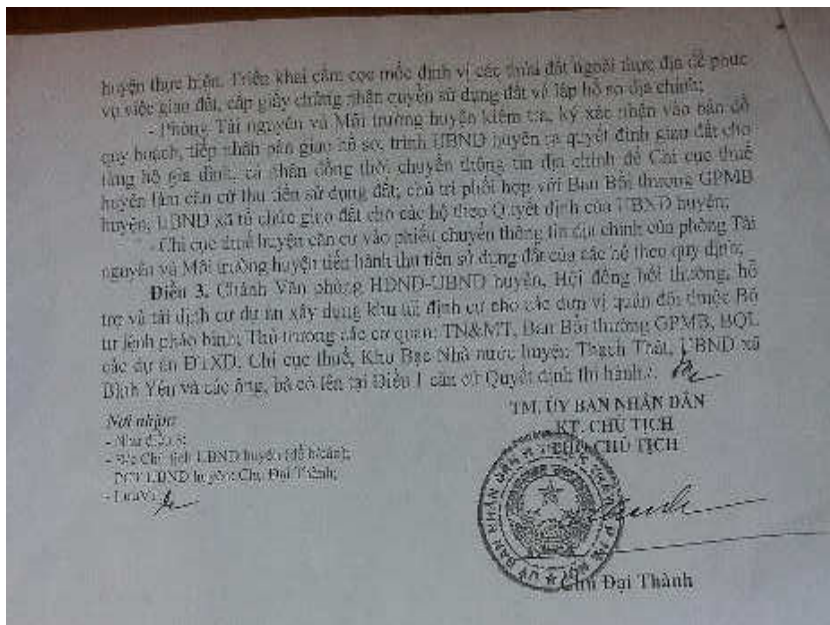
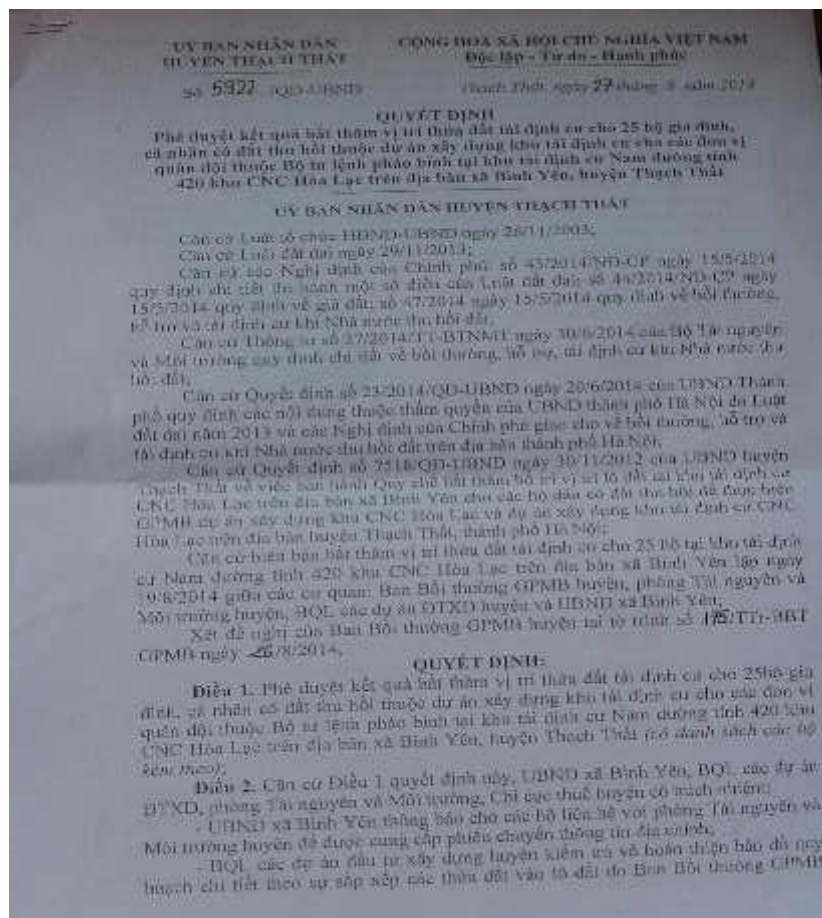



622	Do Van Thanh – 1964	573.0
623	Nguyen Thi Lan (Do Quy Vuong)	608.6
624	Tran Van Toan - Le Thi Thanh	419.7
625	Tran Van Toan - Đặng Thi Huong	444.9
626	Do Van Toan - Nguyen Thi Hien	329.3
627	Nguyen Van Hung - Nguyen Thi Thuy	157.0
628	Do Tang Gia - Pham Thi Ca (transferred by Nguyen Van Nghia)	1,206.9
629	Do Thi Sau	465.8
630	Nguyen Thi Hay - Do Van Tuat	548.8
631	Do Van Toi - Ngo Thi Thu Hang	1,050.3
632	Do Van Han	212.9
633	Khuat Thi Duy	198.8
634	Tran Duc Da - Nguyen Thi Lien	61.6
635	Ngo Van Son - Trinh Thi Xa	556.7
636	Dinh Cong Minh	63.5
637	Nguyen Dinh Lich	792.7
638	Do Thi Yen (Nguyen Dinh Tong)	445.9
639	Nguyen Van Tinh - Nguyen Thi Sinh	3,317.4
640	Dinh Quynh Giang	360.0
641	Nguyen Van Hue - Nguyen Thi Thieu	992.0
642	Pham Thi Ca (transferred by Nguyen Van Hue) Do Tang Hanh – 1957	1,392.3
643	Hoang Thi Hue – 1961	592.6
644	Nguyen Van Nghia - Ngo Thi Hue	390.0
645	Nguyen Thi Lien – 1933	200.0
646	Do Van Nam - Nguyen Thi Duong	1,250.3
647	Hoang Van Thang - Nguyen Thi San	156.9
648	Nong Quoc Diep (transferred from Tran Duc Bu)	360.0
649	Nguyen Truong Tu (1965) assets on public land	496.6
650	Nguyen Thi Kim Thanh (assets on public land)	697.7
651	Nguyen Trong Tu – 1965 (assets on public land)	399.2
652	Ngo Thi Ngo (1966) (assets on public land)	2,711.9
653	Nguyen Thi Kim Thanh (assets on public land)	757.4
654	Nguyen Thi Kim Thanh (assets on public land)	468.8
655	Nguyen Thi Kim Thanh (assets on public land)	1,014.8
656	Nguyen Thi Kim Thanh (assets on public land)	641.4
657	Nguyen Thi Thanh Huong (1956) Assets on public land	1,313.5
658	Hoang Thuy Ha – 1957 (Assets on public land)	319.6
659	Nguyen Tuan Dung (1982) Assets on public land	759.8
660	Nguyen Thi Kim Thanh (1961) (Assets on public land)	180.9
661	Nguyen Thi Kim Thanh (Assets on public land)	217.3
662	Ng Thi Kim Thanh – 1961 (transferred by Hoang Van Thuong)	659.5
663	Nguyen The Anh (1984)	241.6
664	Vu Thi Diep (1957) Transferred by Hoang Thi Hue	224.7
665	Hoang Thi Hao (Transferred from Hoang Van Thuong)	916.9
666	Nguyen Van Ta (Transferred from Nguyen Xuan Bui)	1,362.0
667	Ngo Xuan Thoa - Le Thi Nga	1,406.8
668	Nguyen Duy An (Transferred from Nguyen Xuan Bui)	1,193.0
669	Nguyen Thi Cham (Transferred from Quach Dinh Cam)	719.4
670	Phi Van Viet (transferred from Tran Duc Hung)	313.8
671	Nguyen Thi Yen (transferred from Quach Dinh Cam)	313.2
672	Nguyen Trung Hieu (transferred from Ngo Van Ngai; Ngo Van Ngach)	1,196.1
673	Nguyen Xuan Deo 1950	356.2
674	Ngo Van Chuc - Ngo Thi Ty	25.9
675	Ngo Van Le - Ta thi De	190.9
676	Ngo van Gioi - Dao Thi Lien	461.6
677	Dao Xuan Hung – Ng Thi Tham (transferred by Nguyen Van Toi)	511.7
678	Tran Duc Nhan - Do Thi Dinh	123.1
679	Dinh Cong Thoa - Phung Thi Mai	384.0

680	Ngo Thi Hoa - Do Van Xuat	1,128.0
681	Tran Duc Viet - Bui Thanh Thuy	759.8
682	Quach Dinh Thuan	99.0
683	Ho Thi Nghia	3,443.9
684	Tran Van Dy - Nguyen Thi Cau	125.8
685	Tran Van Trong - Ngo Thi Ve	998.0
686	Ngo Van Cuong - Chu Thi Thuy	424.0
687	Nguyen Thi Nhan	424.0
688	Hoang Anh Thang	1,684.5
689	Nguyen Thi Mien (Nguyen Thi Yeu)	395.2
690	Do Anh Tai - Nguyen Thi Tuyet	216.0
691	Ho Thi Nghia	909.7
692	Tran Van Ngoc - Le Thi Tinh	526.5
693	Quach Thi Huong	86.3
694	Do Van Hong - Nguyen Thi Nga	343.7
695	Nguyen Van Nhung - Bui Thi Nghia	365.7
696	Dao Xuan Chi - Dinh Thi Tan	361.1
697	Vu Thi Bon	507.6
698	Nguyen Thi Nu	507.7
699	Dao Van Trinh - Nguyen Thi Oanh	254.1
700	Dao Thi Chien	254.0
701	Ngo Van Lam - Nguyen Thi Hang	317.0
702	Le Xuan Hung - Ngo Thi Hoa	221.2
703	Can Thi Kim Truc	154.6
704	Le Xuan Hung - Ngo Thi Hoa	100.0
705	Quach Thi Huong	417.2
706	Ng Cong Hoan	378.3
707	Ngo Xuan Thoa - Le Thi Nga	917.1
708	Ngo Van Thon - Nguyen Thi Xuan	548.1
709	Dao Thi Loi	248.2
710	Ngo Gia nang - Trinh Thi Cui	146.4
711	Dao Xuan Ngoc - Vuong Thi Toan	246.7
712	Tran Duc Gia	34.5
713	Binh Yen CPC	210.3
714	Tran Thi Hoi	93.2
715	Nguyen Thi Lan	60.1
716	Dao Quoc Bao - Nguyen Thi Bich Phuong	101.6
717	Dao Xuan Khang - Nguyen Thi Sau	301.0
718	Binh Yen CPC	424.8
719	Nguyen Van Sinh - Ngo Thi Dat	357.3
720	Ngo Thi Dai	63.5
721	Ngo Van Gioi	47.6
722	Ngo Van Ngai	63.6
723	Quach Dinh Cam	260.6
724	Dao Xuan Luat	86.5
725	Ngo Van Son	96.0
726	Quach Dinh Hung	55.6
727	Tran Duc hng - Do Thi Sang	848.0
728	Ngo Van Tuyen	207.8
729	Pham Thi Tam - Nguyen Khac Binh	87.8
730	Nguyen Van Nghia - Ngo Thi Hue (supplement assets)	-
731	Do Van Han	60.0
732	Nguyen Thi Bao – 1962 (supplement assets)	94.9
733	Dao Xuan Ne - Ta Thi Nghi	593.7
734	Tran Duc Che - Nguyen Thi Co	404.7
735	Do Van Cu (1957) (Nguyen Thi Xuyen; Vu Thi Kinh)	253.4
736	Do Van Huynh - Nguyen Thi Sam	172.3
737	Nguyen Thi Ly (Pham Ngoc Khiem)	450.4
738	Ngo Thi Nam	28.0
739	Ngo Thi Tich	141.1

740	Tran Duc Gia	198.4
741	Nguyen Van Cu - Ngo Thi Nghia	29.5
742	Ngo Van Tuong	55.8
743	Ngo Van Thong - Kieu Thi Dap	23.1
744	Ngo Van Son - Trinh Thi Xa	220.6
745	Nguyen Thi Hoa	389.5
746	Ngo Xuan Thuy	137.8
747	Binh Yen CPC	1,440.2
748	Ngo Van Dong - Khuat Thi Thai	8.2
749	Tran Duc Che	61.3
750	Ngo Van That	123.1
751	Nguyen Van Dong - Nguyen Thi Oanh	238.7
752	Quach Dinh Nghia - Ta Thi Mai	351.9
753	Tran Duc Lien	291.2
754	Tran Duc Hung - Ngo Thi Hoa	628.0
755	Ngo Gia Lap	309.0
756	Vuong Thi Thao	437.0
757	Ngo Van Huong	435.0
758	Dao Xuan So	420.0
759	Dao Xuan Thanh	432.0
760	Ngo Van Son	250.0
761	Khuat Duy Dat	137.0
762	Tran Duc That	629.5
763	Le Xuan Hung - Ngo Thi Hoa	145.0
	<b>Tổng cộng</b>	<b>527,442.7</b>

## Annex 4: Decision on drawing land plots at the Resettlement Site of 25 AH who lost residential land at the Army Relocation Site




**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN PHẠM THẠCH THẠCH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**DANH SÁCH**  
 Các hộ được phục dựng kết quả bất thặng vị trí thừa đất tại định cư tại khu tái  
 định cư Nam Đường tỉnh 420 (theo CNC Hòa Lạc trên địa bàn xã Bình Yên  
 (Bản danh tếp theo Quyết định 1032/Đ-UBND ngày 27/12/2014 của UBND huyện)

TT	Họ và tên chủ hộ	Địa chỉ thường trú	Số lô	Số thửa	Diện tích (m <sup>2</sup> )
1	Đào Thị Chiến	Thôn Tân Bình xã Bình Yên	12	12	120
2	Hoàng Thị Đào (con út) Nguyễn Đình Thắng	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	102	03	120
3	Nguyễn Thị Duyên	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	1	16	120
4	Bùi Văn Hết	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	15	120
5	Nguyễn Văn Hùng (con Nguyễn Thị Thước)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	21	120
6	Hoàng Thị Huệ	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	42	31	120
7	Ngô Văn Luyến (con Nguyễn Thị Hằng)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	22	120
8	Nguyễn Văn Luyến	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	30	120
9	Nguyễn Văn Luyến	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	23	120
10	Ngô Văn Luyến (con Nguyễn Thị Duyên)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	11	120
11	Nguyễn Văn Nghĩa (con Nguyễn Thị Thước)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	18	120
12	Bùi Thị Ngọc	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	06	120
13	Nguyễn Văn Tiến	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	15	120
14	Nguyễn Văn Tiến (con Nguyễn Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	05	120
15	Bùi Văn Tiến (con Nguyễn Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	17	120
16	Tân Văn Tiến (con Đặng Thị Hằng)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	08	120
17	Tân Văn Tiến (con Lê Thị Hằng)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	13	120
18	Ngô Văn Tiến (con Bùi Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	05	120
19	Đào Văn Tiến (con Nguyễn Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	10	120
20	Cần Thị Xuân (con)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	07	120
21	Đỗ Thị Xuân (con Nguyễn Đình Thắng)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	09	120
22	Nguyễn Văn Xuân (con Nguyễn Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	4	120
23	Ngô Văn Xuân (con Bùi Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	04	120
24	Đỗ Văn Xuân (con)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	39	120
25	Nguyễn Văn Xuân (con Lê Thị Huệ)	Thôn Cảnh Cho xã Bình Yên	112	08	120



## Annex 5: Record of handing over 52.7 hectare land to Military units

### CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

#### BIÊN BẢN

Tạm bàn giao mặt bằng khu đất 52,7ha trên địa bàn xã Bình Yên, Thạch Thất, Hà Nội cho BTL Pháo binh để thực hiện dự án xây dựng doanh trại mới

Thực hiện Quyết định số 6041/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 52,7ha đất tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất để giao cho BQL khu CNC Hoà Lạc bố trí tái định cư cho BTLPB xây dựng doanh trại mới cho 2 đơn vị Phân hiệu CMKT, Tiểu đoàn 371 phục vụ dự án xây dựng Trường ĐHKH & CN Hà Nội.

Hôm nay, vào hồi 10 giờ 00 ngày 03 tháng 02 năm 2015 tại UBND xã Bình Yên, huyện Thạch Thất, Hà Nội. UBND huyện Thạch Thất và Ban quản lý Khu CNC Hoà Lạc tiến hành tạm bàn giao mặt bằng khu đất 52,7ha tại xã Bình Yên cho Bộ Tư lệnh Pháo binh thành phần tham dự gồm có:

#### I. BÊN GIAO

A. Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án xây dựng khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc bộ tư lệnh pháo binh

1. Ông Chu Đại Thành - PCT UBND huyện - Chủ tịch Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất;

2. Ông Cẩn Văn Lai - Trưởng Ban BT GPMB huyện - PCT Thường trực Hội đồng;

3. Ông Nguyễn Đức Lượng - Phó Trưởng phòng TN&MT huyện - PCT Hội đồng;

4. Ông Lê Văn Mão - Chủ tịch UBND xã Bình Yên - Ủy viên;

5. Ông Cẩn Kim Ngọc - Phó Trưởng Ban BT GPMB huyện;

6. Ông Trịnh Văn Ý - PCT UBND xã Bình Yên;

7. Ông Nguyễn Xuân Hương - Cán bộ địa chính xã Bình Yên;

#### B. Ban quản lý khu Công nghệ cao Hoà Lạc

1. Ông Phạm Đại Dương - Trưởng Ban quản lý khu CNC Hoà Lạc;

2. Ông Nguyễn Văn Cường - Giám đốc Ban quy hoạch, môi trường;

3. Ông Nguyễn Duy Thắng - Cán bộ ban quy hoạch và môi trường;

#### II. BÊN NHẬN

\*Bộ Tư lệnh Pháo binh

1. Đ/c Ngô Minh Niêm - Đại tá - Phó tư lệnh;

2. Đ/c Nguyễn Hồng Phong - Đại tá - Phó tham mưu trưởng;

3. Đ/c Phạm Minh Cường - Thượng tá - Trợ lý Tác chiến;

4. Đ/c Dương Văn Kỳ - Trung tá - Tiểu đoàn trưởng 371;

5. Đ/c Ngô Ngọc Tuấn - Thượng tá - Chỉ huy trưởng phân hiệu CMKT;

#### III. ĐẠI DIỆN CÁC CƠ QUAN CHỨNG KIẾN BÀN GIAO

##### 1. Cục Tác chiến/BTTM

- Đ/c Võ Văn Sơn - Đại tá - Cán bộ Phòng Quy hoạch - Cục Tác chiến;

##### 2. Ban quản lý Dự án xây dựng Trường ĐHKH&CN Hà Nội

- Ông Nguyễn Văn Ngừ - Giám đốc BQL dự án;

#### IV. NỘI DUNG BÀN GIAO

Tại UBND xã Bình Yên, các bên thống nhất phương pháp tạm giao nhận, cùng đi thực địa để kiểm tra, bàn giao mặt bằng. Sau khi xem xét hiện trạng mặt bằng khu vực 52,7 ha thuộc xã Bình Yên, huyện Thạch Thất. Các bên tham gia

thống nhất như sau:

### **1. Nguồn gốc, vị trí khu đất**

Theo quyết định số 6041/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 52,7ha đất tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất để giao cho BQL khu CNC Hoà Lạc phục vụ việc bố trí tái định cư cho 02 (hai) đơn vị là Phân hiệu CMKT và Tiểu đoàn 371 thuộc Bộ tư lệnh Pháo binh.

Khu đất nằm trên địa phận của 02 (hai) thôn Cánh Chu và thôn Thái Bình thuộc xã Bình Yên, huyện Thạch Thất, Hà Nội với diện tích 52,7 ha.

### **2. Hiện trạng mặt bằng khu đất**

- Diện tích đã GPMB để tạm bàn giao mặt bằng cho Bộ tư lệnh Pháo binh là: 514.800 m<sup>2</sup>/527.000m<sup>2</sup> (Khoảng 51,48ha/ 52,7 ha).

- Ranh giới khu đất được xác định bởi các mốc đã được kiểm tra và xác nhận tạm bàn giao tại thực địa (có sơ đồ mốc giới kèm theo).

- Tại thời điểm tạm bàn giao, ở những khu vực giáp ranh với địa phương từ mốc số 36 đến mốc số 74 vẫn còn một số công trình dân dụng (nhà ở, bếp, tường bao, giếng nước, cây lâu năm...) mặc dù đã nhận tiền đền bù nhưng đang phá dỡ, di chuyển, nhân dân vẫn đào đất lấy đá ong. Một số mốc giới do lâu ngày nên bị thất lạc. Khu vực thôn thôn Thái Bình, hiện tại còn 01 (một) hộ gia đình chưa thực hiện giải phóng mặt bằng. Địa phương cam kết sẽ tiếp tục giải phóng vào thời điểm sau Tết nguyên đán (ngày 15 tháng 3 năm 2015).

## **V. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN**

### **A. BÊN GIAO**

#### **1. Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất**

Tiếp tục giải phóng toàn bộ diện tích còn lại (khoảng 1,3 ha) để bàn giao cho Bộ tư lệnh Pháo binh theo tinh thần của Quyết định số 6041/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội vào tháng 3 năm 2015. Bàn giao toàn bộ mốc giới đã xác định tại thực địa.

Phối hợp chặt chẽ với BTLPB để giải quyết những vướng mắc còn tồn tại, phát sinh về công tác GPMB và an ninh trật tự có liên quan đến khu đất trên trong quá trình BTL Pháo binh khảo sát, triển khai dự án, tổ chức xây dựng công trình và đóng quân sau khi bàn giao.

Kết hợp với Ban quản lý khu CNC Hoà Lạc và Bộ tư lệnh Pháo binh tiến hành các thủ tục pháp lý để cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cho BTLPB theo quy định của Pháp luật hiện hành.

#### **2. Ban quản lý khu Công nghệ cao Hoà Lạc**

Phối hợp chặt chẽ với BTLPB và UBND huyện Thạch Thất để giải quyết những vướng mắc còn tồn tại, phát sinh về công tác GPMB như đã nêu trên. Theo dõi, đón tiếp các cơ quan chức năng của UBND huyện Thạch Thất tiến hành các thủ tục bàn giao đất theo đúng nội dung cam kết.

Kết hợp với UBND huyện Thạch Thất và Bộ tư lệnh Pháo binh tiến hành các thủ tục pháp lý để đề nghị UBND thành phố Hà Nội ra quyết định giao đất và cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cho BTLPB theo quy định của Pháp luật hiện hành.

### **B. BÊN NHẬN**

Tiếp tục theo dõi, nắm và quản lý, sử dụng mặt bằng đúng mục đích theo quy định của pháp luật hiện hành. Hiệp đồng chặt chẽ với UBND huyện Thạch Thất và Chính quyền địa phương xã Bình Yên kịp thời báo cáo, giải quyết những vướng mắc phát sinh về công tác GPMB và An ninh trật tự liên quan đến khu đất trên suốt quá trình quản lý, sử dụng sau khi nhận bàn giao.

Triển khai khảo sát, tổ chức thực hiện dự án xây dựng doanh trại mới cho 02 đơn vị theo đúng tiến độ và kế hoạch được phê duyệt

Các bên thống nhất, đồng ý với nội dung biên bản và tiến hành giao nhận mặt bằng. Biên bản này được thông qua và lập thành 08 bản có giá trị như nhau gửi các bên có liên quan.

BÊN GIAO  
HỘI ĐỒNG BT, HT VÀ TĐC  
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG



Phó Chủ tịch UBND huyện  
Chu Đại Thành

BÊN NHẬN  
BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH



Đại tá  
Ngô Minh Niêm

BAN QUẢN LÝ KHU CNC HOÀ LẠC



GIÁM ĐỐC  
BAN QUẢN LÝ KHU CNC HOÀ LẠC  
Nguyễn Văn Cường

CỤC TÁC CHIẾN-BTTM





## Annex 6: Record of handing over of 65 hectare land to the PMU-USTH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BIÊN BẢN BÀN GIAO MẶT BẰNG**  
Để thực hiện dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ  
Hà Nội tại Khu Giáo dục và Đào tạo – Khu công nghệ cao Hòa Lạc

### I. Thời gian tiến hành bàn giao mặt bằng:

Hôm nay, ngày 15 tháng 5 năm 2013.

**II. Địa điểm:** Tại Khu công nghệ cao Hòa Lạc, huyện Thạch Thất, Thành phố Hà Nội.

### III. Thành phần:

#### 1. Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc (Bên giao):

- Ông Phạm Đại Dương, Trưởng Ban.
- Ông Nguyễn Thế Hùng, Giám đốc Ban QHXD & MT.
- Ông Nguyễn Duy Thắng, Phó Trưởng phòng Quản lý đất đai.

#### 2. Ban Quản lý dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội (Bên nhận):

- Ông Nguyễn Văn Ngữ, Giám đốc.
- Ông Nguyễn Quốc Huy, Phó Giám đốc.

### IV. Nội dung bàn giao

Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc tiến hành bàn giao diện tích: 136.963,8 m<sup>2</sup> đất (đợt 1) đã được bồi thường GPMB thuộc địa bàn thôn 01, xã Tân Xã, huyện Thạch Thất cho Ban Quản lý dự án Xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội để triển khai thực hiện “xây dựng Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội” tại Khu Giáo dục và Đào tạo, Khu công nghệ cao Hòa Lạc.

*(Các bên đã tổ chức xác định bàn giao hiện trạng GPMB trên bản đồ và tại thực địa, có tham khảo danh sách chi tiết chủ sử dụng đất, thửa đất, tờ bản đồ và diện tích thửa đất kèm theo).*

Ngay sau khi tiếp nhận, Ban Quản lý dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội có trách nhiệm quản lý và sử dụng mặt bằng được bàn giao đúng mục đích. Trong quá trình triển khai thi công, xây dựng trên mặt bằng được bàn giao, nếu có khó khăn vướng mắc kịp thời liên hệ với Ban Quản lý Khu công nghệ



*Handwritten signature in blue ink.*

cao Hòa Lạc để phối hợp với các cơ quan chức năng và địa phương giải quyết, tháo gỡ.

Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc tiếp tục làm việc với UBND huyện Thạch Thất và các đơn vị chức năng thực hiện bồi thường giải phóng mặt bằng và tái định cư cho các hộ dân nằm trong ranh giới dự án để bàn giao mặt bằng vào các đợt tiếp theo đáp ứng tiến độ kế hoạch triển khai xây dựng Dự án.

Biên bản kết thúc vào hồi 11 giờ 30 phút ngày 15 tháng 5 năm 2013. Biên bản đã được thông qua và lập thành 04 bản có giá trị như nhau mỗi bên tham gia giữ 02 bản.

**BÊN GIAO**  
**BAN QUẢN LÝ**  
**KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**

**BÊN NHẬN**  
**BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG**  
**ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**

**TRƯỞNG BAN**

**GIÁM ĐỐC**  
**BAN QUY HOẠCH, XÂY DỰNG & MÔI TRƯỜNG**  
*Nguyễn Thế Hùng*

**GIÁM ĐỐC**  
**Nguyễn Văn Ngừ**

**GIÁO DỤC**  
**BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN**  
**XÂY DỰNG**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC**  
**KHOA HỌC VÀ**  
**CÔNG NGHỆ**  
**HÀ NỘI**

**QUỐC HỘI**  
**VIỆN CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**

**THỐNG KÊ DIỆN TÍCH ĐẤT BÀN GIAO ĐỂ TRIỂN KHAI DỰ ÁN  
XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**

*(Kèm theo biên bản bàn giao ngày 15 tháng 5 năm 2013)*



TT	Thôn, Xã	Chủ SD	Tờ	Thửa	Diện tích (m2)
1	Đội 8- TX	Trần Đa Phúc	18	12	10,119.3
2	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Kim	18	11	5,254.9
3	Đội 2- TX	Bùi Văn Dắc	18	10	4,603.9
4	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Mạnh	18	24	5,061.7
5	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Toàn	18	9	4,823.4
6	Đội 2- TX	Bùi Thị Mông	18	8	2,411.9
7	Đội 2- TX	Bùi Văn Lương	18	6	2,076.1
8	Đội 2- TX	Nguyễn Việt Vòng	18	2	1,580.9
9	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Hưng	18	1	5,105.1
10	Thôn 2-TX	Nguyễn Thị Tứ -Bùi Văn Điện	18	3	1,848.6
11	Thôn 2-TX	Bùi Văn Hy-Nguyễn Thị Đáng	18	4	2,445.7
12	Thôn 2-TX	Bùi Thị Lũng-Nguyễn Văn Phần	18	5	2,449.8
13	Thôn 8-TX	Trần Thị Thu Hương	18	13	7,747.5
14	Khoang Làn	Nguyễn Thị Kim Dung (nguyên thị Gi	18	15	8,152.5
15	Khoang Làn	Trần Văn Sang-Đoàn Thị Chuyển	18	26	569.6
16	Thôn 1-TX	Phí Thị Thêu	18	27	224.3
17	Thôn 1-TX		18	16	1,268.6
18	Đội 3- TX	Bùi Hải Lưu	19	27	577.3
19	Đội 2- TX	Nguyễn Xuân chiến	19	6	772.5
20	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Khang	19	28	993.0
21	Đội 2- TX	Nguyễn Hồng Dân	19	7	1,468.8
22	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Vinh	19	10	1,707.7
23	Đội 2- TX	Nguyễn Văn Quả	19	11	2,073.0
24	Đội 2- TX	Ví Văn Phiêu	19	12	1,595.7
25	Đội 2- TX	Trần Thị xuân	19	29	1,592.8
26	Đội 2- TX	Trương Thị Hợp	19	14	1,723.8
27		Đất GT	19	13	1,103.8
28	Đội 1 - TX	Dương Tiến Chức	12	155	324.6
29	Đội 1 - TX	Nguyễn Đình Nghi	12	172	262.6
30	Đội 1 - TX	Nguyễn Đình Vĩ ( Sứ)	12	115	304.4
31	Đội 1 - TX	Dương Tiến Thành	12	117	281.2
32	Đội 1 - TX	Dương Tiến Thành	12	170	563.1
33	Đội 1 - TX	Đỗ Văn Sắc	12	148	517.2
34	Đội 1 - TX	Chu Văn Tuấn ( Quyền)	12	122	612.1
35	Đội 1 - TX	Chu Văn Tuấn ( Quyền)	12	123	95.9
36	Đội 1 - TX	Chu Văn Tuấn ( Quyền)	12	124	70.2
37	Đội 1 - TX	Dương Tiến Yêu ( Thiên)	12	128	426.9
38	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Thuận	12	156	339.4
39	Đội 1 - TX	Trương Hồ Cung	12	143	236.0
40	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lương ( Sảng)	12	131	189.3
41	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lương ( Sảng)	12	132	294.5

*Nguyễn Văn Lương*

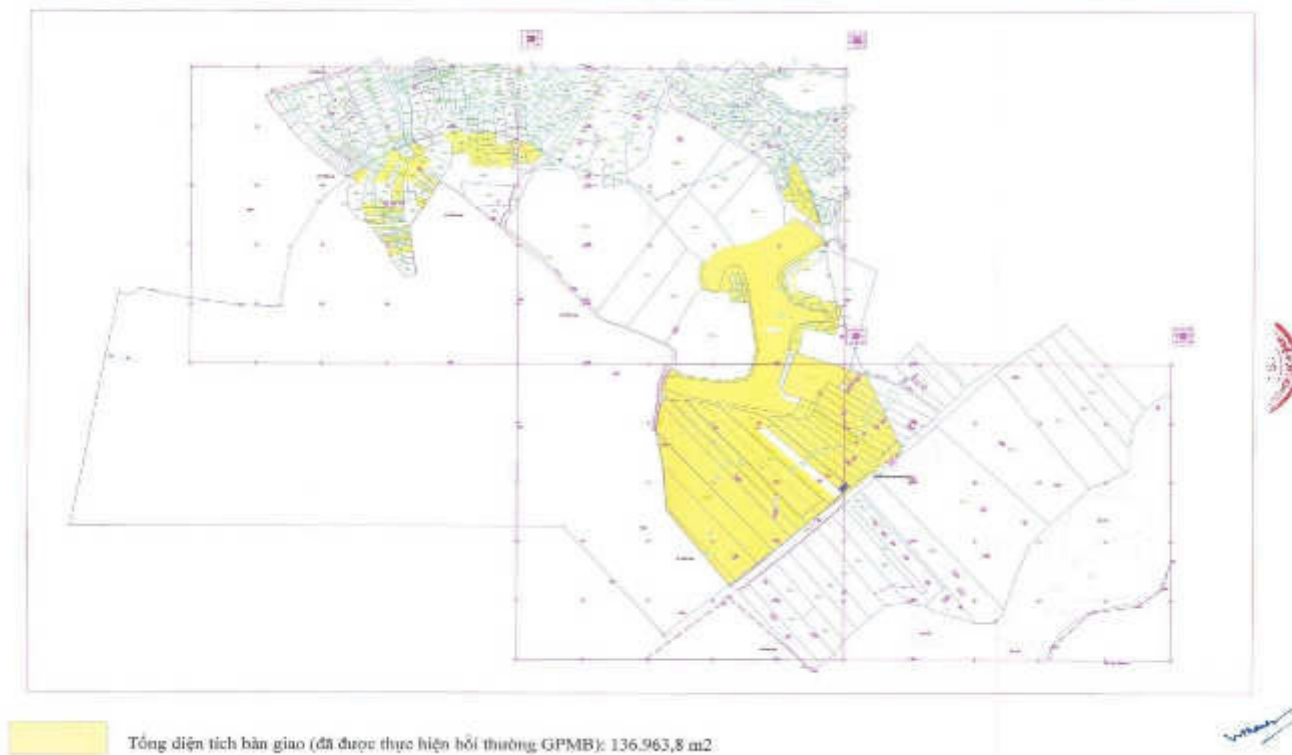


TT	Thôn, Xã	Chủ SD	Tờ	Thửa	Diện tích (m2)
42	Đội 1 - TX	Dương Tiến Tình	12	113	55.7
43	Đội 1 - TX	Trương Công Kim	12	174	330.8
44	Đội 1 - TX	Chu Văn Mơ (Kiếm)	12	142	179.1
45	Đội 1 - TX	Chu Văn Hành (Thực)	12	193	221.8
46	Đội 1 - TX	Dương Tiến ái	12	96	23.2
47	Đội 1 - TX	Dương Tiến ái	12	166	295.6
48	Đội 1 - TX	Trương Thị Hồi	12	173	241.3
49	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Đò	12	169	219.5
50	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Hà (Mỹ)	12	91	267.5
51	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Hà (Mỹ)	12	150	1,084.7
52	Đội 1 - TX	Nguyễn Huy Cán (Sử)	12	119	291.7
53	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Luận (Ngà)	12	179	272.4
54	Đội 1 - TX	Dương Tiến Chiến	12	187	420.8
55	Đội 1 - TX	Trương Công Quỳnh	12	181	216.7
56	Đội 1 - TX	Nguyễn Huy Hình	12	141	96.7
57	Đội 1 - TX	Trương Thị Phúc	12	84	69.1
58	Đội 1 - TX	Trương Thị Phúc	12	162	559.4
59	Đội 1 - TX	Trương Thị Phúc	12	185	104.4
60	Đội 1 - TX	Trương Công An	12	93	381.6
61	Đội 1 - TX	Trương Công An	12	118	306.0
62	Đội 1 - TX	Nguyễn Đình Tư	12	183	162.8
63	Đội 1 - TX	Phạm Viết Phú (Nhật)	12	126	373.4
64	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Toàn	12	120	255.5
65	Đội 1 - TX	Phạm Thị Nụ	12	87	10.1
66	Đội 1 - TX	Dương Tiến Lê	12	192	222.7
67	Đội 1 - TX	Nguyễn Thị Oanh	12	153	186.8
68	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Tích	12	116	474.1
69	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Hổng	12	146	772.7
70	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lượng (Liên)	12	121	298.5
71	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lượng (Liên)	12	129	181.2
72	Đội 1 - TX	Đất TL	12	92	116.8
73	Đội 1 - TX	Đất GT		111	764.6
74	Đội 1 - TX	Đất GT		114	106.0
75	Đội 1 - TX	Đất GT		168	754.7
76	Đội 1 - TX	Đất TL		194	400.0
77	Đội 1 - TX	Đất GT		28	521.3
78	Đội 1 - TX	Dương Tiến Chúc	13	156	214.8
79	Đội 1 - TX	Dương Tiến Chúc	13	187	396.5
80	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lộc (Phượng)	13	252	519.2
81	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Trình	13	195	23.3
82	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lương (Hoa)	13	235	327.9
83	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Lương (Hoa)	13	237	172.5
84	Đội 1 - TX	Chu Văn Tuấn (Quyển)	13	188	350.3
85	Đội 1 - TX	Tô Thành Trung	13	239	212.7
86	Đội 1 - TX	Nguyễn Thị Hạnh	13	233	161.5
87	Đội 1 - TX	Nguyễn Thị Hạnh	13	242	252.5

中国书画函授大学肇庆分校

Answer

**SƠ ĐỒ VỊ TRÍ ĐẤT BÀN GIAO MẶT BẰNG  
DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**



**Annex 6.2: Handing over 20 hectares military management zone to the PMU on  
29/07/2013**

1

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN**

**Tạm bàn giao khu đất 20,0 ha đất tại xã Thạch Hoà, huyện Thạch Thất do  
Phân hiệu chuyên môn kỹ thuật và tiểu đoàn 371- Bộ Tư lệnh Pháo binh quân  
lý cho Ban quản lý Khu công nghệ cao Hoà Lạc để thực hiện dự án xây dựng  
Trường đại học Khoa học và công nghệ Hà Nội  
tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc**

- Căn cứ Quyết định số 621/QĐ-TTg ngày 23/05/2008 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh quy hoạch chung tỷ lệ 1/5.000 Khu Công nghệ cao Hoà Lạc;

- Căn cứ văn bản số 79/CNCHL-QHXDMT ngày 22/3/2010 của Quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc về việc giới thiệu địa điểm lập dự án xây dựng trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc;

- Căn cứ Biên bản bàn giao tọa độ ranh giới khu đất trên thực địa của Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hoà Lạc ngày 1/7/2011 để làm cơ sở lập dự án "xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội" tại Khu Giáo dục và Đào tạo - Khu công nghệ cao Hoà Lạc;

- Căn cứ Quyết định số 2331/QĐ-TTg ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 711.388 m<sup>2</sup> đất tại xã Thạch Hoà, huyện Thạch Thất, do Tiểu đoàn 371 và Trường sỹ quan pháo binh thuộc Bộ Tư lệnh Pháo binh đang quản lý, sử dụng; Giao cho Ban Quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để thực hiện giải phóng mặt bằng, quản lý, chuẩn bị xây dựng Khu Công nghệ cao Hoà Lạc;

- Căn cứ bản đồ Trích đo địa chính tỷ lệ 1/500 do Công ty TNHH nhà nước một thành viên địa chính lập tháng 7/2009 được Sở Tài nguyên Môi trường Hà Nội xác nhận ngày 27/7/2009;

- Căn cứ ý kiến chỉ đạo của Thủ Tướng Nguyễn Thiện Nhân tại thông báo số 232/TB-VPCP của Văn phòng Chính phủ tại cuộc họp về việc giải phóng mặt bằng và bàn giao đất xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội tại Khu công nghệ cao Hòa Lạc;

- Căn cứ văn bản số 1051/TM-TC ngày 22/7/2013 của Bộ Tổng tham mưu – Quân đội Nhân dân Việt Nam về việc thực hiện ý kiến kết luận của Phó thủ tướng Nguyễn Thiện Nhân về GPMB và bàn giao đất của BTLPB để xây dựng Trường Đại học KH&CN Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hoà Lạc;

1



*Handwritten signature in blue ink.*



- Căn cứ ý kiến thống nhất của các bên tham dự cuộc họp 13h30 ngày 25/7/2013 do BTL Pháo binh chủ trì về việc GPMB và bàn giao đất xây dựng Trường Đại học KH&CN Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hoà Lạc;

Hôm nay, ngày 29 tháng 7 năm 2013 tại Khu Công nghệ cao Hoà Lạc, Hà Nội, chúng tôi gồm:

**I. BÊN GIAO – BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH**

- Ông Nguyễn Văn Côn, Thiếu Tướng - Tư lệnh binh chủng
- Ông Võ Huy Chính, Phó Hiệu trưởng Quân sự - Trường Sĩ quan PB
- Ông Mạc Trung Chính, Trưởng Phòng Tác chiến
- Ông Ngô Ngọc Tuấn, Chỉ huy Trường Phân hiệu CMKT

**II. BÊN NHẬN:**

**1. BAN QUẢN LÝ KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC.**

- Ông Phạm Đại Dương, Trưởng Ban.
- Bà Trần Ngọc Hà, Phó Giám đốc Ban QHXDMT
- Ông Nguyễn Duy Thắng, Phó Trưởng phòng QLDD.

**2. BQL DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI.**

- Ông Nguyễn Văn Ngữ, Giám đốc.
- Ông Nguyễn Văn Huy, Phó Giám đốc
- Ông Hoàng Trường Nam, Cán bộ

**III. ĐƠN VỊ CHỨNG KIẾN.**

**1. CỤC TÁC CHIẾN – BỘ TỔNG THAM MUỖ.**

1. Ông Đỗ Văn Tắc, Thiếu Tướng – Phó Cục Trưởng.
2. Ông Nguyễn Văn Xuyên, Phó Trưởng phòng Quy hoạch

**2. BAN BỒI THƯỜNG GPMB HUYỆN THẠCH THẮT.**

1. Ông Nguyễn Thành Khôi, Phó Trưởng ban

**III. NỘI DUNG:**

Sau khi xem xét các căn cứ liên quan tới việc tạm bàn giao khu đất 20,0 ha tại xã Thạch Hoà, huyện Thạch Thát do thuộc Phân hiệu CMKT và Tiểu đoàn 371 – Bộ Tư lệnh Pháo binh quản lý cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hoà Lạc; để Ban quản lý Khu công nghệ cao Hoà Lạc giao lại đất cho Ban quản lý Dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hoà Lạc, các bên tham gia thống nhất:

1. Bộ Tư lệnh Pháo binh – Bộ Quốc phòng tạm bàn giao khu đất 20,0 ha (ranh giới được xác định bằng các mốc từ M1 đến M 26 – có sơ đồ vị trí toạ độ kèm theo) để triển khai “Dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội” tại Khu Công nghệ cao Hoà Lạc.



*Uthman*



2. Sau khi nhận mặt bằng, Ban quản lý Dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội có trách nhiệm tiếp nhận, quản lý và triển khai các công việc chuẩn bị đầu tư xây dựng dự án theo quy định.

3. Ban Bồi thường GPMB huyện Thạch Thất và Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hoà Lạc làm việc với các đơn vị liên quan để lập biên bản xác nhận số lượng tài sản trên khu đất để có căn cứ bồi thường hỗ trợ theo quy định.

4. Ban quản lý Khu công nghệ cao Hoà Lạc có trách nhiệm làm việc với các đơn vị liên quan khẩn trương thúc đẩy GPMB và thực hiện thủ tục theo quy định để UBND thành phố Hà Nội có Quyết định bàn giao đất chính thức tại vị trí đóng quân mới 52,7 ha.

Biên bản được lập thành 06 bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

Biên bản đã được các Bên đọc và thống nhất ký tên.

**BÊN GIAO**

**BÊN NHẬN**

<p><b>BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH</b> <i>Tư lệnh</i></p>  <p><b>Thiếu tướng Nguyễn Văn Côn</b></p>	<p><b>BAN QUẢN LÝ KHU CNC HÒA LẠC</b> <i>Trưởng ban</i></p>  <p><b>Phạm Đại Dương</b></p>	<p><b>BQL DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI</b> <i>Giám đốc</i></p>  <p><b>Nguyễn Văn Ngừ</b></p>
---	--	---

**ĐƠN VỊ CHỨNG KIẾN**

**CỤC TÁC CHIẾN**  
*Phó Cục Trưởng*



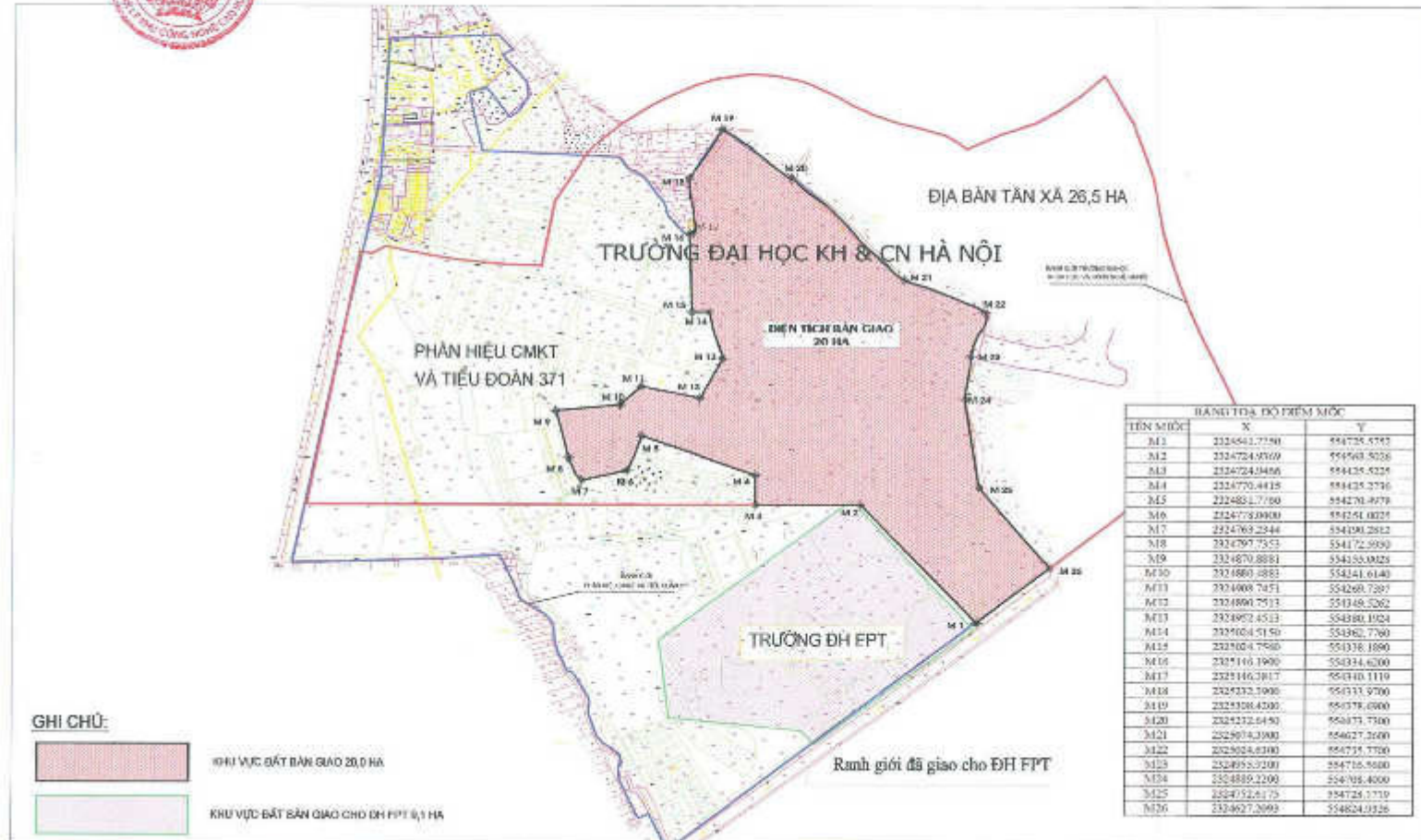
**Thiếu tướng Đỗ Văn Tắc**

**BAN BỒI THƯỜNG GPMB  
HUYỆN THẠCH THẮT**  
*Phó Trưởng ban*



**Nguyễn Thành Khôi**

**SƠ ĐỒ MẶT BẰNG VỊ TRÍ KHU ĐẤT BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH BÀN GIAO MẶT BẰNG  
ĐỂ THỰC HIỆN DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KH & CN HÀ NỘI  
(Kèm theo biên bản bàn giao ngày 29 tháng 7 năm 2013)**



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BIÊN BẢN TẠM BÀN GIAO MẶT BẰNG (đợt 2)**  
**Để thực hiện dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ**  
**Hà Nội tại Khu Giáo dục và Đào tạo – Khu công nghệ cao Hoà Lạc**

**I. Thời gian tiến hành bàn giao mặt bằng:**

Hôm nay, ngày 24 tháng 12 năm 2013.

**II. Địa điểm:** Tại Khu công nghệ cao Hòa Lạc, huyện Thạch Thất, Thành phố Hà Nội.

**III. Thành phần:**

**1. Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc (Bên giao):**

- Bà Phan Thị My, Phó trưởng Ban.
- Ông Nguyễn Thế Hùng, Giám đốc Ban QHXD & MT.
- Ông Nguyễn Văn Cường, Phó giám đốc Ban QHXD & MT.
- Ông Nguyễn Duy Thắng, Phó Trưởng phòng Quản lý đất đai.
- Ông Chu Sỹ Huân, Chuyên viên Ban QHXD & MT

**2. Ban Quản lý dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội (Bên nhận):**

- Ông Nguyễn Văn Ngừ, Giám đốc.
- Ông Hoàng Trường Nam, Cán bộ Ban QLDA.

**IV. Nội dung bàn giao**

Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc tiến hành bàn giao diện tích: 129.680,1 m<sup>2</sup> đất (đợt 2) đã được bồi thường GPMB thuộc địa bàn (đội 1, đội 2 thuộc thôn 1, xã Tân Xã, huyện Thạch Thất) cho Ban Quản lý dự án Xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội để triển khai thực hiện “Xây dựng Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội” tại Khu Giáo dục và Đào tạo, Khu công nghệ cao Hòa Lạc.

*(Các bên đã tổ chức xác định bàn giao hiện trạng GPMB trên bản đồ và tại thực địa, có tham khảo danh sách chi tiết chủ sử dụng đất, thửa đất, tờ bản đồ và diện tích thửa đất kèm theo).*





Ngay sau khi tiếp nhận, Ban Quản lý dự án xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội có trách nhiệm quản lý và sử dụng mặt bằng được tạm bàn giao đúng mục đích. Trong quá trình triển khai các công việc, nếu có khó khăn vướng mắc kịp thời liên hệ với Ban Quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc để phối hợp với các cơ quan chức năng và địa phương giải quyết, tháo gỡ.

Ban quản lý Khu công nghệ cao Hòa Lạc tiếp tục làm việc với UBND huyện Thạch Thất và các đơn vị chức năng thực hiện bồi thường giải phóng mặt bằng và tái định cư cho các hộ dân nằm trong ranh giới dự án để bàn giao mặt bằng vào các đợt tiếp theo đáp ứng tiến độ kế hoạch triển khai xây dựng Dự án.

Biên bản kết thúc vào hồi 11 giờ 30 phút ngày 24 tháng 12 năm 2013. Biên bản đã được thông qua và lập thành 04 bản có giá trị như nhau mỗi bên tham gia giữ 02 bản.

<b>BÊN GIAO</b> <b>BAN QUẢN LÝ</b> <b>KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC</b> <b>TL. TRƯỞNG BAN</b> <b>GIÁM ĐỐC BAN QHXC&amp;MT</b>	<b>BÊN NHẬN</b> <b>BAN QUẢN LÝ</b> <b>DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG</b> <b>ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI</b>
  <b>GIÁM ĐỐC</b> <b>BAN QUẢN LÝ KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC</b> <i>Nguyễn Thế Hùng</i>	  <b>GIÁM ĐỐC</b> <b>Nguyễn Văn Ngự</b>



**THÔNG KÊ DIỆN TÍCH ĐẤT TẠM BÀN GIAO - ĐỢT 2 ĐỂ TRIỂN KHAI DỰ ÁN  
XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**  
(Kèm theo biên bản bàn giao ngày 29 tháng 12 năm 2013)

TT	Thôn, Xã	Chủ SD	TỜ	Thửa	Diện tích (m2)
1	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Dũng	12	190	383,3
2	Đội 1- TX	Đặng Thị Hà	12	189	287,2
3	Đội 1- TX	Đặng Thị Hà	12	186	341,9
4	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Hiền	12	188	178,2
5	Đội 1- TX	Bùi Văn Thích	12	182	161,3
6	Đội 1- TX	Phùng Văn Sỹ	12	178	287,4
7	Đội 1- TX	Phạm Thị Thu	12	180	474,5
8	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Hóa	12	175	259,4
9	Đội 1- TX	Bùi Văn Thích	12	171	462,5
10	Đội 1- TX	Dương Tiến Đồng	12	176	772,3
11	Đội 1- TX	Bùi Văn Thích	12	158	667,3
12	Đội 1- TX	Nguyễn Đình Văn	12	159	404,1
13	Đội 1- TX	Nguyễn Đình Tự	12	161	806,4
14	Đội 1- TX	Chu Văn Hà	12	160	142,7
15	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Toán	12	163	243,0
16	Đội 1- TX	Trương Công Quỳnh	12	164	347,1
17	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Tròn	12	165	367,7
18	Đội 1- TX	Chu Văn Toán	12	154	193,2
19	Đội 1- TX	Nguyễn Đình Nghi	12	152	312,1
20	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Tín	12	149	608,4
21	Đội 1- TX	Dương Tiến Đỗ	12	127	637,8
22	Đội 1- TX	Nguyễn Huy Quang	12	144	281,2
23	Đội 1- TX	Dương Tiến Trí	12	157	202,1
24	Đội 1- TX	Đỗ Văn Sắc	12	148	517,2
25	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Lương	12	129	181,2
26	Đội 1- TX	Dương Tín Yên	12	128	426,9
27	Đội 1- TX	Dương Tiến Ái	12	96	399,4
28	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Tích	12	116	474,1
29	Đội 1- TX	Dương tiến Thái	12	94	105,8
30	Đội 1- TX	Trương Đức Toán	12	177	929,9
31	Đội 1- TX	Trương Hồ Cung	12	167	2620,5
32	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Vân	12	151	4439,7
33	Đội 1- TX	Trương Thị Phục	12	162	559,4
34	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Ngạn	12	86	223,7
35	Đội 1- TX	Phạm thị Nụ	12	87	331,5
36	Đội 1- TX	Chu Thị Dậu	12	191	545,4

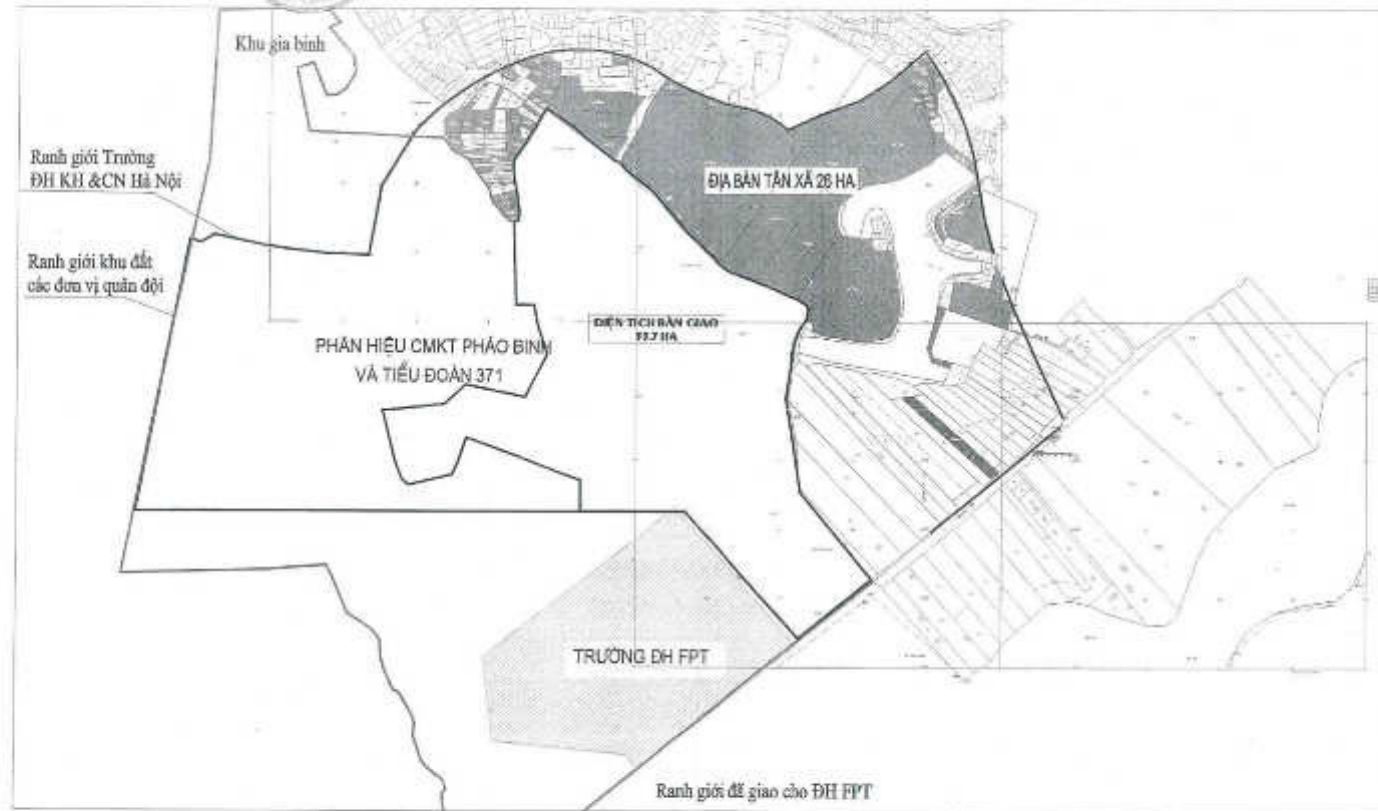
37	Đội 1- TX	Trương Thị Phúc	13	185	288,8
38	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Thanh	13	182	2140,9
39	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Dũng	13	184	367,4
40	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Toán	13	186	127,2
41	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Dũng	13	189	722,2
42	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Toán	13	205	199,9
43	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Toán	13	190	77,8
44	Đội 1- TX	Phạm Thị Thu	13	236	9632,4
45	Đội 1- TX	Lê Dương Thùy Chi	13	245	8473,1
46	Đội 1- TX	Chu Văn Sáng	13	229	33225,3
47	Đội 1- TX	Dương Tiến Quyền	13	203	378,9
48	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Thụ	13	193	57,5
49	Đội 1- TX	Dương Tiến Quyền	13	202	44,4
50	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Trinh	13	195	86,9
51	Đội 1- TX	Nguyễn Thị Oanh	13	178	98,6
52	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Lượng	13	200	9,9
53	Đội 1- TX	Nguyễn Đình Cảnh	13	231	513,0
54	Đội 1- TX	Dương Tiến Chức	13	234	613,3
55	Đội 1- TX	Nguyễn Đức Hạnh	13	240	7599,2
56	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Mậu	13	251	15595,3
57	Đội 1- TX	GT	12	168	29,4
58		GT	12	125	244,9
59	Đội 1- TX	GT	13	157	994,0
60		GT	13	191	1702,0
61		GT	13	167	81,7
62	Đội 1 - TX	HỒ	13	213	21,6
63		GT	13	163	171,1
64		GT	13	257	1158,1
65		GT	12	29	103,5
66		TL	13	168	29,4
67		TL	12		655,5
68	Đội 1- TX	Nguyễn Tiến Toán	13	161	615,7
69	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Minh	13	162	399,4
70	Đội 1- TX	Nguyễn Đình Lượng	13	164	92,0
71	Đội 1- TX	Trương Công Quỳnh	13	165	136,3
72	Đội 1- TX	Nguyễn Xuân Hậu	13	179	197,9
73	Đội 1- TX	Nguyễn Văn Minh	13	180	49,3
74	Đội 1- TX	Chu Thị Ánh	13	181	752,6
75	Đội 1- TX	Trương Công Quỳnh	13	192	76,8
76	Đội 1- TX	Dương Tiến Đồng	13	25	238,8
77	Đội 1 - TX	Trương Hồ Cung	13	147	258,1
78	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Ngạn	13	148	91,8

79	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Nhường	13	146	77,6
80	Đội 1 - TX	Nguyễn Tiến Kim	13	254	73,8
82	Đội 1 - TX	GT	14	382	148,7
83	Đội 1 - TX	Nguyễn Thị Liễu	14	390	308,3
84	Đội 2 - TX	Bùi Văn Để	18	7	2300,3
85	Đội 1 - TX	Trương Công An	13	228	6173,5
86	Đội 1 - TX	Chu Văn Toàn	13	221	4679,5
87	Đội 1 - TX	Nguyễn Văn Mỹ	13	204	6990,6
	<b>Tổng DT</b>				<b>129680,1</b>





**SƠ ĐỒ VỊ TRÍ ĐẤT TẠM BÀN GIAO MẶT BẰNG  
DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**



	Tổng diện tích bàn giao (đã được thực hiện bởi thường GPMB): 33,7ha.		Diện tích tạm bàn giao đợt 2: 12,96 ha.
	Diện tích trường ĐH FPT dời thi công 9,1 ha.		



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN**

**Tạm bàn giao khu đất 19,0 ha đất tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Trung tâm Huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 - Bộ Tư lệnh Pháo binh đang quản lý cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để thực hiện dự án xây dựng Trường đại học Khoa học và công nghệ Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc**

Căn cứ Biên bản bàn giao tọa độ ranh giới khu đất trên thực địa của Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc ngày 01/7/2011 để làm cơ sở lập dự án "Xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội" tại Khu Giáo dục và Đào tạo - Khu Công nghệ cao Hòa Lạc;

Căn cứ Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 711.388 m<sup>2</sup> đất tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Phân hiệu chuyên môn kỹ thuật và Tiểu đoàn 371 thuộc Bộ Tư lệnh Pháo binh đang quản lý, sử dụng để giao cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để thực hiện giải phóng mặt bằng, quản lý, chuẩn bị xây dựng Khu Công nghệ cao Hòa Lạc;

Căn cứ công văn 165/CNCHL-QHXDMT ngày 31/3/2014 của Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc về việc đề nghị Bộ Tư lệnh Pháo binh tạm bàn giao 19 ha đất còn lại cho Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để xây dựng dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội;

Hôm nay, ngày ... tháng 10 năm 2015 tại Văn phòng UBND huyện Thạch Thất, Hà Nội, chúng tôi gồm:

**I. BÊN GIAO- BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH**

- Ông: Ngô Minh Niêm. Đại tá- Phó tư lệnh.
- Ông: Phạm Minh Cường. Thượng tá-Trợ lý tác chiến
- Ông: Phạm Đăng Dụ: Đại tá-Trưởng phòng doanh trại

**II. BÊN NHẬN:**

**I. BAN QUẢN LÝ KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**

- Ông Phan Thị My, Phó Trưởng ban
- Ông Nguyễn Duy Thắng: Cán bộ quy hoạch.

**2. BAN QLDA XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**

- Ông Nguyễn Quốc Huy, Phó Giám đốc Ban QLDA
- Ông Lê Văn Đua: Tư vấn quản lý xây dựng.
- Ông Hoàng Tuấn Linh: Cán bộ

**III. HỘI ĐỒNG GPMB HUYỆN THẠCH THẮT**

- Ông: Chu Đại Thành: Phó Chủ tịch huyện Thạch Thất.
- Ông: Cấn Văn Lai: Trưởng ban đền bù GPMB huyện Thạch Thất.

**IV. NỘI DUNG BÀN GIAO**

Sau khi xem xét các căn cứ liên quan tới việc tạm bàn giao khu đất 19,0 ha tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Trung tâm huấn luyện đào tạo pháo binh và Tiểu đoàn 371 - Bộ Tư lệnh Pháo binh quản lý cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc giao lại đất cho Ban quản lý Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội triển khai xây dựng trường, các bên tham gia thống nhất như sau:

**A. Về đất**

**1. Nguồn gốc đất**

- Bản đồ địa chính đất đai: Bản đồ số 01 (lưu tại Ban Bảo mật/BTLPB ngày 17/02/1965) kèm theo Quyết định số 41/CP ngày 23/3/1962 của Hội đồng Chính phủ.

**2. Vị trí khu đất**

Khu đất quốc phòng do Trung tâm huấn luyện, đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371- BCPB quản lý tại xã Thạch Hoà, huyện Thạch Thất, thành phố Hà Nội

**3. Các hồ sơ về nhà, đất, vật kiến trúc và các tài sản doanh trại khác gắn liền với đất**

- Các hồ sơ về đất: Quyết định số 41/CP ngày 23/3/1962 của Hội đồng Chính phủ; Bản đồ số 01 (lưu tại Bảo mật Bộ Tư lệnh Pháo binh ngày 17/02/1965)

- Hồ sơ về tài sản gắn liền trên đất (Cây trồng và công trình xây dựng trên

đất hiện hữu...): đã có biên bản kiểm đếm của Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất, Hà Nội.

- Mốc giới khu đất của đã được thiết lập và đo đạc làm cơ sở để UBND thành phố Hà Nội ra quyết định thu hồi đất.

#### **4. Hiện trạng khu đất thuộc Trung tâm Huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 khi bàn giao**

- Tổng diện tích đất thu hồi theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội là 711.388 m<sup>2</sup> (khoảng 71,14ha)

- Trong đó diện tích đất của Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội khoảng 39ha. Tháng 7/2013 Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội đã tạm nhận bàn giao khoảng 20ha.

#### **B. Tài sản gắn liền với đất thuộc khu đất**

Tại thời điểm bàn giao, trên khu đất hiện có các công trình xây dựng được Bộ tư lệnh Pháo binh đầu tư theo quy hoạch doanh trại và thao trường huấn luyện; cây trồng lâu năm và hoa màu do bộ đội tăng gia để giữ gìn cảnh quan, môi trường và góp phần tạo nguồn thu để cải thiện đời sống bộ đội khi đến kỳ thu hoạch. Việc kiểm đếm số lượng và xác định giá trị đã được thực hiện theo quy định của Nhà nước.

#### **C. Các vướng mắc trong quá trình giao nhận:**

Các bên giao, nhận không có vướng mắc gì

### **V. TRÁCH NHIỆM CÁC BÊN GIAO, NHẬN**

#### **1. Bên giao**

Bộ Tư lệnh Pháo binh đồng ý tạm bàn giao khu đất 19,0 ha cho BQL khu CNC để Trường Đại học KH&CN Hà Nội triển khai thiết kế, xây dựng "Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội" tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc.

Bộ tư lệnh Pháo binh sẽ di dời toàn bộ đơn vị khi xây dựng xong doanh trại mới tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất (dự kiến khoảng 6 đến 10 tháng) và tạo mọi điều kiện thuận lợi để Ban QLDA xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội triển khai việc khảo sát, thiết kế và xây dựng các hạng mục công trình theo tiến độ dự án đã cam kết với ADB.

Kết hợp chặt chẽ với BQL khu Công nghệ cao Hòa Lạc giải quyết các



vướng mắc trong quá trình bàn giao theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội (nếu có).

Bàn giao các vị trí mốc giới khu đất Quốc phòng do Trung tâm huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất, thành phố Hà Nội cho BQL khu CNC Hòa Lạc tại thực địa.

## 2. Bên nhận

Phối hợp với chính quyền địa phương, các cơ quan chức năng của huyện Thạch Thất và Bộ tư lệnh Pháo binh và BQL khu CNC Hòa Lạc để giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình xây dựng công trình, làm các thủ tục cần thiết khi đưa các chuyên gia nước ngoài ra vào triển khai thực hiện dự án.

## 3. Trách nhiệm của Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất

Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất có trách nhiệm hoàn thiện hồ sơ phê duyệt kinh phí bồi thường hỗ trợ giá trị cây trồng trên đất của hai đơn vị theo các quy định hiện hành.

Biên bản này được các thành phần tham gia bàn giao thống nhất và được lập thành 08 bản (sơ đồ ranh giới khu đất kèm theo biên bản bàn giao là sơ đồ ranh giới khu đất kèm theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội. Có giá trị pháp lý như nhau. Bên giao giữ 04 bản; bên nhận giữ 02 bản; Cục Tác chiến/BTTM giữ 01 bản; Lưu Bảo mật Bộ Tư lệnh pháo binh 01 bản./.

### BÊN GIAO

BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH

KT. TƯ LỆNH  
PHÓ TƯ LỆNH



Đại tá Ngô Minh Niêm

BAN QUẢN LÝ KHU CNC  
HÒA LẠC

TRƯỞNG BAN

### BÊN NHẬN

BQL DỰ ÁN XÂY DỰNG  
TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC  
VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI

PHÓ GIÁM ĐỐC QLDA



Nguyễn Quốc Huy